

KaunisGrani

No Nr 12/18.10.-7.11.2018 • Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla • www.kaunisgrani.fi



JAN SNELLMAN

Digilabista löydät Annikan ja Naon.

LUE LISÄÄ SIVULTA 6

Annika och Nao hittar du i Digilabben.

LÄS MERA PÅ SIDAN 6



JAN SNELLMAN

Kauniaisten taidekoulu 40 vuotta

LUE LISÄÄ SIVULTA 7

Grankulla konstskola 40 år

LÄS MERA PÅ SIDAN 7

Onni on oma citykoti

Kauniaisten keskustassa asutaan ihastuttavassa miljöössä, vehreän luonnon äärellä ja keskellä monipuolisia palveluja.

Tapaamisiin. Voit sopia kanssamme myös oman esittelyaikasi sinulle sopivan hetkeen.

Bonava asuntomyymälä,
Töölönlahdenkatu 2, Helsinki, puh. 0800 05558.
Avoinna ma-to klo 9-17, pe 9-16.

Homes & Neighbourhoods



Keskustakorttelin uniikki helmi

KAUNIAINEN, Keskusta

Tribuuni tuo kaupungin vetovoimaiseen keskustakortteliin ilmeikkäitä päätihuoneistoja, hulpeita huonekorkeuksia, tilavia eteläparvekkeita ja terasseja, laadukkaita tilaihmeitä, persoonaalisia pohjaratkaisuja, kutsuvia saunaosastoja ja arjen fiksuja ratkaisuja. Tribuuni piha-alueineen viimeistelee komean kotikorttelin Thurmaninaukion naapurissa. Nyt rakenteilla ja myynnissä, valmis keväällä 2019. bonava.fi/tribuuni

TRIBUUNI	Kauniaistentie 9	Huoneistoesimerkkejä	krs	mh €	vh €
29 m ²	B24	1h+kt	1	131.950	236.350
38 m ²	A1	1h+kt	1	122.050	258.850
48 m ²	A8	2h+kt	2	180.000	352.800
52,5 m ²	B26	2h+kt	2	184.550	373.550
75,5 m ²	A20	3h+kt	5	449.225	721.025
128,5 m ²	B35	4h+kt+s	3	495.100	957.700

Esittely sunnuntaina 21.10. klo 12.30–13.30

Tervetuloa Tribuuniin esittelyyn Kauniaisten Kiinteistömaailman tiloihin Kauppakeskus Graniin, os. Tunnelitie 4, Kauniainen. Jos et pääse paikalle, soita ja sovi oma esittelyaikasi.


BONAVA

Uuden digilabin innostavat vihkiäiset

Harvoin saa olla mukana avajaisissa, jossa kaikki vaikuttavat innostuneiltä ja aidon iloisilta, että saavat olla mukana.

Juuri tuolta tuntui, kun uusi #GraniDigiLab vihittiin käyttöön lokakuun alussa Villa Odenwallissa. Ihmiset kulkivat huoneesta toiseen ja tutustuivat tämän päivän digitaaliseen maailmaan. Muutaman vuoden kuluttua se luultavasti näyttää jo ihan erilaiselta.

Digilaboratorio on uusi tekniikan oppimisympäristö oppilaille, opettajille ja kaikille asukkaille Kaunaisissa. Sinne kerätään kaikkea roboteista 3D-printtereihin ja VR:yyn ja paljon muuta.

Labrassa järjestetään erilaisia työpajoja ja kursseja, ja teemoina ovat ohjelointi, robotiikka, tekoäly ja virtuaalitodellisuus (VR).

Moni, mm. kaupungin it-johtaja Markus Lundell, kulttuuri- ja vapaa-ajan johtaja Anders Lindholm-Ahlefelt sekä oppimisympäristön kehittäjä Taru Koskinen, on tehnyt kovasti työtä, että digilaboratorio alkaa toimia. He ovat yhdessä muiten osallisten kanssa luoneet Kaunaisiin ainutlaatuisen oppimisympäristön, joka todennäköisesti herättää suurta kiinnostusta myös muualta.

Ihmiset projektin taustalla toivovat, että kaikki kaupunkilaiset, eivät vain koululaiset, löytäisivät labraan. Tästä on helppoa olla samaa mieltä. Kaunaislaisilla on nyt todellinen mahdollisuus hauskalla ja helpolla tavalla tutustua digitalisoinnin seuraaksiin. Käytä mahdollisuutta hyväksesi!

Voit lukea Digilabista enemmän lehdessä ja ne-tissä.

Samana päivänä, kun Digilab vihittiin käyttöön, Bensowin säätiö järjesti avoimet ovet vastaremontoidussa Villa Solhagassa. Myös täällä pystyi aistimaan innostuneisuutta ja iloa. Säätiö on monen raskaan vuoden jälkeen menossa eteenpäin uusien henkilöiden johdolla.

Säätiö on mm. saanut takaisin yleishyödyllisen statuksensa, mikä tarkoittaa että Bensow ei maksa veroja arvopaperisalkkuna tuotosta.

Lue netistä mitä johto sanoo säätiön tulevaisuudesta.

Tällä kertaa voimme myös kertoa Kaunaisista taidekoulusta, joka täyttää 40 vuotta tänä vuonna. Koulu perustettiin 1977 ja se aloitti ensimmäisen lukukautensa syksyllä 1978. Koulu perustettiin talkoovoimin paikkaamaan 1970-luvulla tapahtuneen koulujärjestelmän muutoksen aiheuttamaa kuvaamataidonopetuksen alasajoa. Tuolloin noin 70 prosenttia kuvaamataidon tunneista kouluissa hävisi muutoksen myötä.

Hyvä syksyn jatkoa!

JAN SNELLMAN
PÄÄTOIMITTAJA
KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ



Det är inte alltid man får ta del av invigningar där verkligen alla verkar entusiastiska och genuint glada över att få vara med.

Då nya #GraniDigiLab invigdes i början av oktober i Villa Odenwall var stämningen precis sådan. Folk gick från rum till rum och bekantade sig med den digitala värld som nu ser ut så här, men som om ett par år antagligen kommer att vara helt annorlunda.

Digilabbet, som är en ny lärmiljö för teknik i Grankulla för elever, lärare och för alla stadens invånare, samlar allt från robotar till 3D-printrar och VR och mycket annat på samma ställe.

På labbet ordnas olika verkstäder och kurser med teman som programmering, robotik, artificiell intelligens och virtuell verklighet (VR).

Det är många som jobbat hårt för att få igång Digilabbet, bl.a. stadens it-chef, Markus Lundell, kultur- och fritidschef Anders Lindholm-Ahlefelt och lärmiljöutvecklare Taru Koskinen för att nämna några. De har tillsammans med alla andra inblandade skapat en unik lärmiljö i Grankulla, som sannolikt kommer att väcka stor intresse också på övriga håll.

Nu hoppas krafterna bakom projektet att alla stadsbor ska hitta till labbet, inte bara skolelever. Det är lätt att hålla med. Nu har Grankullaborna verkligen möjligheten att på ett roligt och enkelt sätt bekanta sig med en del av det som digitaliseringen för med sig. Ta chansen!

Du kan läsa mera om labbet inne i tidningen och på webben.

Samma dag som Digilabbet invigdes ordnade Stiftelsen Bensow öppet hus i nyrenoverade Villa Solhaga. Även här fanns entusiasm och glädje i luften. Stiftelsen, som gått igenom många tunga år, går nu mot nya tider med nya människor vid rodret. Stiftelsen har bl.a. fått tillbaka sin allmännyttiga status vilket betyder att Bensow slipper betala skatt på avkastningen från sin värdepparsportfölj.

Läs på webben vad nya ledningen säger om framtiden.

Denna gång kan vi även berätta mera om Grankulla konstskola som firar sina 40 år under det här året. Skolan grundades år 1977 och den första terminen började hösten 1978. Skolan kom till genom talkoanda för att fylla den lucka som uppstod då bildkonstundervisningen blev nedmonterad som följd till att skolsystemet förändrades på 1970-talet. Då försvann cirka 70 procent av bildkonstlektionerna i skolorna.

Ha en trevlig fortsättning på hösten!

JAN SNELLMAN
CHEFREDAKTÖR

kolumni kolumnen

2000 kaunaislaista saa kutsun osallistua hyvinvointitutkimukseen

FKAUNIAISSA toteutetaan syksyn aikana Terveyden ja hyvinvoinnin laitoksen FinSote-tutkimus, jonka avulla seurataan hyvinvoinnissa ja terveydessä tapahtuneita muutoksia eri väestöryhmissä. Tutkimukseen osallistuvat 2000 yli 20-vuotiasta kaunaislaista ovat valikoituneet satunnaisotannalla.

Tutkimus kerää tietoa ilmiöistä, joista ei saada tietoa rekistereistä. Kyselylomakkeessa on sata kysymystä, joiden avulla saadaan kokemustietoa aikuisväestön hyvinvoinnista ja terveydestä, elintavoista, toiminta- ja työkyvystä, asuinpaikan turvallisuudesta ja sosiaali- ja terveyspalveluiden käytöstä, laadusta ja saatavuudesta.

Tutkimuskysymykset ovat monipuolisia: pystykö kävelemään puoli kilometriä levätä, entä miten tärkeänä pidät terveysaseman sijaintia tai onko asuinalueellasi riittävästi tietoa harrastus- ja osallistumismahdollisuuksista. Merkittävä lähiusoiteita pidetään tärkeinä hyvinvoinnin lisääjinä, jopa pitkän iän salaisuutena. Kyselyssä on siksikä myös yksinäisyttä ja sosiaalisia suhteita kartoittavia kysymyksiä. Tällaista tietoa ei ole mahdollista kerätä muulla tavalla kuin kysymällä ihmisiä suoraan.

Tutkimuksesta saatavaa tietoa voidaan käyttää monin tavoin. Käytämme sitä vapaa-aika- ja sosiaali- ja terveyspalvelujen sekä turvallisen ja hyvinvointia lisäävän asuinympäristön kehittämisen tukena. Tieto

kuntalaisten kokemuksista on tärkeää hyvinvointikertomuksessa, strategiatyössä ja päättöksenteossa. Järjestöt voivat käyttää tietoa suunnitellessaan toimintaa erilaisille ryhmillä ja valtakunnan päättäjät lainsäädäntö- ja muussa valmistelutyössä. Tutkimustulokset auttavat suuntaamaan toimenpiteitä sinne, missä tarve on suurin. Nämä väestöterveydestä ja hyvinvoinnista voidaan huolehtia parhaiten.

FinSote-tutkimus tehdään kaikissa pääkaupunkiseudun kunnissa, joten saamme myös meille tärkeää vertailutietoa. Tutkimuksen tulokset julkaistaan keväällä 2019 THL:n verkkosivulla, mutta järjestämme keväällä 2019 Kaunaisissa tilaisuuden, jossa tutkijat kertovat tuloksista kuntalaisille.

Kaunaisien kaupunkistrategian "Kuntalainen keskiössä"-kohtaan liittyvä kaikkien toimialojen yhteinen tärkeä tavoite on kaunaislaisten hyvinvoinnin ja terveyden paraneminen ja terveyserojen kaventaminen. FinSote-tutkimuksen avulla saatava tieto on tärkeä lähtökohta hyvinvoinnin lisäämistä tukevien toimenpiteiden suunnittelulle. Palvelujen kehittämiseen tarvitaan kaikenkäisten näkemyksiä, siksi jokaisen vastaus on tärkeä. Nyt 2000 kaunaislaisella on mahdollisuus osallistua ja vaikuttaa: vastaamalla kyselyyn varmistat, että oman ikäluokkasi näkemykset tulevat esille.

ULLA TIKKANEN
SOSIAALI- JA TERVEYSJOHTAJA

2000 Grankullabor kallas att delta i undersökning om välmående

SE I HÖST genomsöks i Grankulla undersökningen FinSote av Institutet för hälsa och välfärd (THL). Undersökningen studerar förändringar i välmående och hälsa i olika åldersgrupper. De 2000 över 20-åriga Grankullabor som får delta har valts ut slumpmässigt.

Undersökningen samlar in uppgifter om sådant man inte kan ta reda på i olika register. Frågeformuläret har 100 frågor som ger erfarenhetsbaserad information om den vuxna befolkningens välmående och hälsa, livsstil, funktions- och arbetsförmåga, tryggheten i bostadsområdet samt användningen av social- och hälsovedjärnster och kvaliteten på och tillgängligheten för dem.

Forskningsfrågorna är mångsidiga: kan du gå en halv km utan att vila, hur viktigt är läget för vårdcentralen eller finns det tillräcklig information om möjligheter att delta i hobbyverksamhet i ditt bostadsområde? Bety-

delsefulla nära relationer anses vara en viktig faktor som ökar välmående och som till och med är hemligheten bakom ett långt liv.



I enkäten kartlägger man därför ensamhet och sociala relationer. Sådan information går inte att samla in på annat sätt än genom att fråga direkt av mäniskorna.

Informationen i undersökningen kan användas på många sätt. Vi använder den som stöd för att utveckla fritids-, sociala och hälsovårdsstjärnster samt en trygg boendemiljö som ökar välbefinnandet. Informationen om kommuninvånarnas erfarenheter är viktig i välmåenderapporter, strategiarbete och beslutsfattande. Organisationerna kan använda sig av informationen när de planerar verksamhet för olika grupper och rikets beslutsfattare i lagstiftning och annan beredning. Resultaten hjälper att rikta åtgärderna där behovet är störst. Därmed kan man bäst ta hand om befolkningens hälsa och välmående.

FinSote genomförs i alla huvudstadsregionens kommuner vilket innebär att vi också får jämförelsematerial, som är viktigt för

oss. Resultaten tillkännages våren 2019 på THL:s webbsida. Vi ordnar i Grankulla 2019 en träff där forskarna berättar om resultaten för stadens invånare.

En viktig gemensam målsättning för alla aktörer i punkten "Med fokus på invånarna" i Grankulla stads strategi är att förbättra Grankullabornas hälsa och välbefinnande och att minska skillnaderna mellan olika befolkningsgrupper.

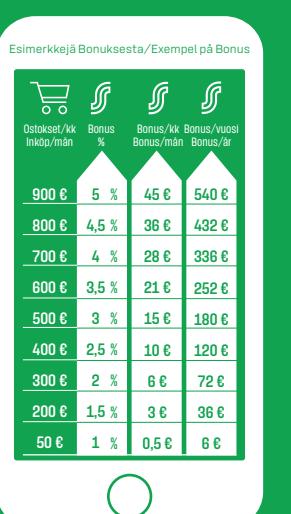
Informationen från FinSote är en viktig utgångspunkt när man planerar åtgärder som stödjer ökad välmåga. Det behövs insikter från personer i alla åldrar och därför är det viktigt att alla svarar. Nu har 2000 Grankullabor möjlighet att delta och påverka: genom att svara på enkäten försäkrar du dig om att synpunkter om din åldersklass kommer fram.

ULLA TIKKANEN
SOCIAL- OCH HÄLSOVÅRDSDIREKTÖR
ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

900 €

KUUKAUSIOSTOT =
MÅNADSINKÖP =

5 % BONUSTA BONUS



Esimerkkejä Bonuksesta / Exempel på Bonus
Ostokset / Vn. Inköp/män Bonus % Bonus / Vn. Bonus/män Bonus/vuosi
900 € 5 % 45 € 540 €
800 € 4,5 % 36 € 432 €
700 € 4 % 28 € 336 €
600 € 3,5 % 21 € 252 €
500 € 3 % 15 € 180 €
400 € 2,5 % 10 € 120 €
300 € 2 % 6 € 72 €
200 € 1,5 % 3 € 36 €
50 € 1 % 0,5 € 6 €

Esimerkkilaskelma ei sisällä tankkausostojä, joista maksetaan tankkaushonusta. / Exemplet innehåller inte tankningsköp. På dessa utbetatas Tankningsbonus.

 Alensimme pysyvästi Osuuskauppa Varuboden-Oslan bonusrajoja. Vi sänkte permanent Handelslaget Varuboden-Oslas bonusgränser. Tarkista uudet bonusrajasi: / Kontrollera dina nya bonusgränser: vbo.fi

VARUBODEN SOSLA

**TERVETULOA S-MARKET GRANIIN
VÄLKOMMEN TILL S-MARKET GRANI**



*Fazer Leipomo
Meillä leivotaan
7 päivänä viikossa!*

*Fazer Bageri
Vi bakar
7 dagar i veckan!*

S MARKET
Sinun.

S-market Grani
Kauniaistentie/Grankullavägen 7
Puh./Tfn. 010 762 6730
(0,0828 €/puheli/samtal + 0,1199 €/min)
Arkisin 7-22 Vardagar
Lauantaisin 8-22 Lördagar
Sunnuntaisin 9-21 Söndagar

 **BONUSTA
JOPA
5%**
s-kanava.fi

N & G
NICE & GUYS KUNTOSALI

Kauppakeskus Granin 2.krs
Vi betjänar även på svenska!

Toiveena vahva keskivartalo?
Tule mukaan keskivartalo-klinikalle!
Selkäklinikka la 10.11 klo 11-12.30
Toiminnallinen vatsaklinikka la 1.12 klo 11-12.30

Hinta 35€/klinikka tai yhteensä 65€. Ilmoittautumiset asiakaspalvelu@niceandguys.fi
Kuntosalissa naisille ja miehille. Avoina 05-22 vuoden jokaisena päivänä. 59€/kk, ei pitkää sitoutumista.
niceandguys.fi asiakaspalvelu@niceandguys.fi 050 525 7735

Seniorilounas buffetti
arkisin
klo 13.00-14.30
€ 8,00
Hinta-etu todennetaan eläkeläiskortilla.

m o m s
r e s t a u r a n t

Kauppakeskus Grani, Promenadi 1,
02700 Kauniainen
Aukioloajat: ma-ti 11-22, ke-to
11-24, pe 11-02, la 12-02, su 13-22

**KAUPPA KÄY.
TILAA KOTIKÄYNTI.**

Syksyn asuntokauppa käy vilkkaana. Erityisen paljon kysytään on kaiken kokoisista kerrostaloasunnoista Kauniaisissa. Kun harkitset asuntosi myyntiä, ota yhteyttä!



Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen, Kauppakeskus Grani
Tunneltie 4, 02700 Kauniainen
📞 (09) 2311 0300 📩 kauniainen@kiinteistomaailma.fi



agenda

Tapahtuu Kaunaisissa Det händer i Grankulla

■ 23.10. TIISTAI TISDAG

UKULELEKONSERTTI, klo 18.30. Kaunaislainen ukuleleorkesteri GrUS (Grankulla Ukulelesällskap) soittaa kirjastossa. Tervetuloa kuuntelemaan!

UKULELEKONSERTT, kl. 18.30. Den lokala ukuleleorkestern GrUS (Grankulla Ukulelesällskap) spelar i biblioteket. Välkommen på konsert!

■ 24.10. KESKIVIIKKO ONSDAG

EKUMEENINEN RUKOUSHETKI klo 18.30 Kauniaisten kirkossa. EKUMENISK OCH MÅNGSPRÅKIG FREDSBÖN i Grankulla kyrka kl. 18.30. Järj./Arr. Grankulla sv. frs, Grankulla sv. Metodistförsamling, Kauniaisten suom. Srk.

KIRJASTOSSA järjestetään YK:n päivänä syrialainen ilta, klo 18. Tarjolla tietoa Syrien historiasta, kulttuurista ja poliittisesta tilanteesta sekä maistisia syrialaisesta ruokakulttuurista. Mukana Suomi-Syria Ystävysseura ja Kaunaisissa asuvia syrialaisia.

BIBLIOTEKET firar FN-dagen med en syrisk temaväll, kl. 18. Kom och lär dig mer om Syriens historia, kultur och politiska läge, samtidigt som du smakar på den syriska matkuluren. Föreningen Suomi-Syria Ystävysseura och syrier bosatta i Grankulla medverkar i programmet.

■ 25.10. TORSTAI TORSDAG

LUOVAN TOIMINNAN ILLAT vanhempi ja lapsi pääsevät yhdessä musisoimaan, taiteilemaan, leipomaan ja tarinoimaan srk:n lastenohjaajien kanssa. Mukaan voi myös tulla mummi, vaari tai vaikkapa lapsen kummiset tai –täti. To 25.10., ma 29.10., to 8.11. ja ma 12.11. klo 17.30–19.00. Osallistua voi kaikkiin neljään iltaan tai vaikka vain yhteen. Lisätietoja ja ilmoitt. osoitteessa: <https://www.kauniainstenseurakunta.fi/ryhmat/lapset-ja-perheet>. Järj. suom. srk

■ 31.10. KESKIVIIKKO ONSDAG

RAAMATTUILTA SRK:N JUHLAVUONNA klo 19–21 Sebastoksen toimitilassa, Kauniaistentie 11. Neljänkymmenen vuoden matka – pakolaisuus ja maahanmuutto Raamatussa, Kari Kuula. Ke 7.11. klo 19. Neljänkymmenen päivän kiusa – vihapuhetta ja kunnioittavaa keskustelua, Anna-Kaisa Tuomi. Kahvit klo 18.45 alk. Järj. suom. srk

■ 3.11. LAUANTAI LÖRDAG

PYHÄINPÄIVÄN MESSU klo 10 Kauniaisten kirkossa. Messussa luetaan viime pyhäinpäivän jälk. kuolleiden seurakuntalaisten nimet ja sytytetään kynttilät heidän muistolleen, kirkkokahvit. Järj. suom. srk

ALLHELGONADAGENS HÖGMÄSSA i Grankulla kyrka kl. 12. Daniel Nyberg, Barbro Smeds, Catherine Granlund, Selloduo Varonen. Vi läser upp namnen på de församlingsmedlemmar som avlidit under året och tänder ett ljus för var och en av dem. Kyrkkaffe i övre salen.

■ 4.11. SUNNUNTAI SÖNDAG

MUSIKKIJUMALANPALVELUS klo 10 Kauniaisten kirkossa, (kaksihelininen) kirkkokahvit. Heli Peitsalo, urut, Hedvig Paulig, sopraano, Jan Söderblom, viulu, Rebecca Rozeman viulu, Kalle-Pekka Koponen, sello. W.A. Mozart: Kirkosonaatteja ja aarioita.

TVÅSPRÅKIG MUSIKGDSTJÄNST i Grankulla kyrka kl. 10 i Grankulla kyrka. Daniel Nyberg, Hanna Vanonen, Heli Peitsalo. Mozarts kyrkosanger och ariar. Hedvig Paulig, sopran; Jan Söderholm, violin; Rebecca Rozeman, violin; Kalle-Pekka Koponen, cello och Heli Peitsalo, orgel. Järj./Arr suom. ja/och Grankulla sv.frs och Grankulla musikfest.

■ 6.11. TIISTAI TISDAG

Avoimet ovet Kaunialassa 6.11. klo 12–16. Päivän aikana esittelyssä on myös uuden Kotisairaan, KaunialaKlinikan ja KotiKaunialan palvelutarjontaa sekä mahdollisuus tutustua henkilökuntaamme. Klo 12 Herkullinen keittolounas (5 € on tarjolla ruokasalissa 1. krs Klo 13 Yleistä ikääntymisestä, johtava ylilääkäri Reino Pöyhö Klo 13.30 Keinutoliumpa/15 min Klo 14 Huolla muistiasi, Espoon ja Kauniaisten muistiyhdistys Klo 14.30 Kulttuurikirjamaa Klo 15 Voimaa ruuasta, Geryry Klo 15.30 Keinutoliumpa/15 min Tule myös mittauttamaan verenpaineesi tai testaamaan purustusvoimasi. Tervetuloa!

■ 7.11. KESKIVIIKKO ONSDAG

SKÖNLITTERATUR OCH SKÖNA SAMTAL i kyrkans övre brasrum kl. 18–19.15. Vi läser en novell av den ryske författaren Ljudmila Ultskaja och samtalar över en kopp té. Förfrågningar: Catherine Granlund, diakon. Arr. Grankulla sv.frs.

MÅNDAGR kl 14.00 Casaträff i gillestugan, Bolagsvägen 31. Träff med servering och samkväm. Söndagar kl 11.00 Gudstjänst i Betlehemkyrkan, Bolagsvägen 33. Arr. Grankulla svenska metodistförsamling.

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu

Sofia Linnea Mikaela Penttilä

Avoliittoon vihitty

Petri Johannes Vähäsarja ja Joanna Maria Kupiainen

Kuolleet

Pirkko Kristina Jansson 79 v.

uutiset nyheter



SYKSYN INFLUENSSAROKOTUKSET ALKAVAT

MARRASKUUSSA KAUPUNGINTALOLLA

Rokotuksia annetaan aikuisille riskiryhmään kuuluville ja 65 vuotta täyttäneille (jotka käyttävät Kauniaisten terveyspalveluita) Kauniaisten kaupungintalolla seuraavina päivinä: 7.11., 8.11., 14.11., 15.11., 21.11., ja 22.11 klo 9–11 ja 12.30–15.

Raskaana olevat naiset rokotetaan äitiysneuvolassa. Äitiysneuvolan terveydenhoitaja vastaa rokotuksesta ja antaa tietoja puhelimitse (09 8789 1344 klo 12–13).

Alle kouluikäiset lapset saavat rokotukset lastenneuvolassa. Oma neuvola-terveydenhoitaja vastaa rokotuksesta ja antaa tietoja puhelimitse (09 8789 1341, 09 8789 1342 tai 09 8789 1343 klo 12–13). Vakavasta yliherkkyydestä kärsiviä henkilötä pyydetään varaamaan aika influenssarokotukseen terveysasemalle, puh. 09 8789 1300. Rokotuspäivä on 27.11. Terveydenhoitaja Susanna Björklund (perjantaina klo 12–13) antaa tarvittaessa lisätietoja, puh. 09 8789 1332.

Muista ottaa KELA-kortti mukaan!

Tarkista oletko oikeutettu maksuttomaan rokotukseen os. www.kauniainen.fi/rokotukset

MAKSUTON PNEUMOKOKIROKOTUS SUOMEN SOTAVETERAANEILLE

Suomen sotaveteraanitunnusken omaavat henkilöt ovat lääketieteellisten perusteiden täyttyessä oikeutettuja saamaan maksuttoman pneumokokirokotuksen vakavia pneumokokkitautuja vastaan vuoden 2018 aikana. Pneumokokkibakteeri on merkittävä taudinaheuttaja

Nän saat rokotteen:

Ota ensin yhteyttä terveydenhoitaja Susanna Björklundiin Kauniaisten terveysasemalla keskustellaksesi rokotustarpeestasi, puhelinaika pe klo 12–13, puh. 09 87891332 (viikot 42–51). Maksuton rokote annetaan veteraanitunnusta vastaan. Jos olet jo aikaisemmin saanut pneumokokirokotuksen, rokotusta ei tarvitse uusia.

Lisätietoja www.kauniainen.fi/rokotukset

KAUPUNKI KORVAA YLI 70-VUOTIAILLE KAUNIAISLAISILLE LIUKUESTEISTÄ ENINTÄÄN 10 EUROA VUODESSA

Sosiaali- ja terveysvaliokunta päätti 13.2.2018 vastauksena keväällä 2017 jätettyyn valtuustoaloitteeseen, että yli 70-vuotiaille kaupunkilaisille korvataan kenkiin kiinnitettävästä liukuesteistä enintään 10 euroa/henkilö/vuosi. Kokeilun jatko arvioidaan syksyllä 2019.

Korvausta voi hakea itse hankituista kenkiin kiinnitettävästä liukuesteistä tuomalla kuitti palvelukeskus Villa Bredan (Bredantie 16) palveluohjauspisteelle (ruokasalin/ravintolan vieressä). Varaa mukaasi myös henkilöllisyystodistus. Korvattava maksimisumma on 10 euroa tai esteiden kuitin mukainen hinta, jos se on alle 10 euroa.

KATUALUEELLE ULOTTUVIEN OKSIEN POISTAMINEN

Kaupunki pyytää kiinteistöjä huolehtimaan tonttilta katualueelle ulottuvien oksien ja pensaiden leikkaamisesta. Kaupungin kunnossapito aloittaa kadunvarsien raivauksen syksyllä ja se jatkuu läpi talven riippuen talven lumitilanteesta; talvikunnossapito on talvella ensisijalla. Myös asukkaiden jo leikkaamista kohdista leikataan lisää, mikäli leikkaus ei ole ollut riittävä. Työtä tehdään kiireellisyysjärjestyksessä. Kaupunki kuljettaa pois myös asukkaiden tienvarsilta leikkaamat risut ja oksat kun ne on kasattu siististi tienvarteen.

Lisätiedot ja havainnot liikenneturvallisutta haittaavasta kasvillisuudesta kunnossapito@kauniainen.fi



HÖSTENS INFLUENSAVACCINERING PÅ STADSHUSET I NOVEMBER

Vaccinationerna ges åt de vuxna riskgrupperna och 65 år fyllda personer på Grankulla stadshus under följande dagar för dem som använder Grankullas hälsotjänster: 7.11., 8.11., 14.11., 15.11., 21.11. och 22.11. kl. 9–11 och 12.30–15.

Gravida kvinnor vaccineras på mödrarådgivningen. Hälsovården svarar för vaccinationen och ger tilläggssuppgifter per telefon (09 8789 1344 kl. 12–13).

Barn under skolåldern vaccineras på barnrådgivningen. Den egna hälsovården svarar för vaccinationen och ger tilläggssuppgifter per telefon (09 8789 1341, 09 8789 1342 eller 09 8789 1343 kl. 12–13).

Svårt allergiska personer bör reservera tid för influensa-vaccinering, tfn. 09 8789 1300. Vaccinationsdagen är 27.11. Hälsovårdare Susanna Björklund ger vid behov tilläggssuppgifter fredagar klockan 12–13, tfn 09 8789 1332.

Kom ihåg FPA-kortet!

Kontrollera ifall du är berättigad att få avgiftsfri vaccination på www.grankulla.fi/vaccinering

AVGIFTSFRI VACCINATION MOT PNEUMOKOCKER FÖR KRIGSVETERANER

Den som har ett finländskt veterantecken och är bosatt i Finland har under år 2018 rätt att få avgiftsfri vaccination mot pneumokocker om vissa medicinska kriterier uppfylls. Pneumokocker är bakterier som kan orsaka olika sjukdomar.

Så här för att få vaccinet:

Kontakta hälsovårdare Susanna Björklund på Grankulla hälsostation. Telefontiden är på fredagar kl. 12–13, tfn 09 8789 1332 (veckorna 42–51). Den avgiftsfria vaccinationen ges mot uppvisat veterantecken. Om du redan tidigare har blivit vaccinerad mot pneumokocker så behöver du inte förnya vaccinationen.

Närmare info på www.grankulla.fi/vaccinering

STADEN ERSÄTTER INVÄNARE SOM FYLLT 70 ÅR HÖGST 10 EURO/ÅR FÖR HALSKYDD

Social- och hälsovårdsutskottet beslutade 13.2.2018 med anledning av en fullmäktigemotion som inlämnats våren 2017 att invånare som fyllt 70 år ersätts högst 10 euro/person/år för halkskydd för skorna. Det är fråga om ett experiment; eventuell fortsättning avgörs hösten 2019.

Var och en skaffar halkskydden själv och kan ansöka om ersättning genom att lämna in kvittot till servicehandledningspunkten (bredvid matsalen/restaurangen) på servicecentret Villa Breda, Bredavägen 16. Ta med legitimation. Maximibeloppet som ersätts är 10 euro eller priset enligt kvittot, om det är under 10 euro.

BESKÄR GRENRAR SOM STRÄCKER UT PÅ GATUOMRÅDET

Staden uppmanar alla fastighetsägare att sköta om beskärningen av grenar och buskar som sträcker sig från tomten in på gatuområdet. Underhållsenheten inleder röjningen av gatuområdena under hösten och arbetet fortsätter under hela vintern. Arbetet görs i prioritetsordning. Staden fraktar bort också de kvistar och grenar som tomtägarna har skurit bort om kvistarna har lagts snyggt på hög vid vägrenen.

Tips om växtlighet som är en fara för trafiksäkerheten eller frågor om beskärningen tas emot per e-post:

kunnossapito@kauniainen.fi



Seuraa viimeisimpia uutisia Kaunaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi
Följ med senaste nytt om Grankulla och få mer info på www.grankulla.fi

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

FI TERVETULOA IDEOIMAAN TULEVAISUUDEN KIRJASTOA!

Haluamme kehittää tulevaisuudessa entistä paremmin asiakkaitamme palveluvaksi ja ajan hengen mukaiseksi. Mitä tulevaisuuden kirjastossa tapahtuu, mitä siellä tehdään ja miltä siellä näyttää?

Tule mukaan ma 29.10. klo 15–18 välisenä aikana avoimeen **ideointityöpajaan** kirjastoon, jossa pääset ideoimaan ajatuksia, toiveita ja unelmia tulevaisuuden kirjaston suhteen. Osallistuminen tapahtuu drop-in menetelmällä, eli voit tulla mihin aikaan tahansa yllämainittuna aikana. Vastaaminen on vapaaehtoista ja vie noin 5–10 minuuttia. Työpajan organisoiti Great Minds Oy yhdessä Kauniaisten kirjaston kanssa. **Ma 29.10. klo 15–18 Kauniaisten kirjastossa.**

SE KOM MED OCH BYGG FRAMTIDENS BIBLIOTEK!

Vi vill bli ännu bättre på att betjäna våra kunder och hänga med i utvecklingen. Vad händer i framtidens bibliotek, vad gör man där och hur ser det ut?

Kom med i vår **idéworkshop** mån 29.10 mellan kl. 15 och 18 i biblioteket. Du får berätta om dina idéer, önskemål och drömmar när det gäller bibliotekets framtid. Det är drop-in som gäller, dvs. du kan titta in när som helst på ovannämnda tid. Att delta tar 5–10 minuter och är frivilligt. Workshopen ordnas av Great Minds Ab tillsammans med Grankulla bibliotek. **Mån 29.10 kl. 15–18 i Grankulla bibliotek.**

suosittelemme vi rekommenderar

FN-konsert 10 år



upp, bland dem Ben Granfelt på gitarr, Bianca Morales, Janneke Sandström, Tomas Ek, Johanna Almark-Mannila med sång, tillsammans med yngre förmågor från högstadier och gymnasier.

Olika instrument har använts, olika språk, mycket rörelse och varma färger. Bakom allt detta står våra duktiga musiklärare i de olika skolorna, även de finska.

Till konserten har traditionellt hört ett donerat konstverk av en tidigare elev i skolorna. Den första som donerade ett verk var Alvar Gullichsen, den senaste var guldsmeden Ami Harms med ett halsband.

Konserten har inbjudit personer att berätta om välgörenhet och oroligheter i världen. Vi har hört biskop Björn Wikström och Elisabeth Rehn. Vi har sett bilder från en mycket speciell skola i Tanzania som flera år understötts direkt med konsertens biljetttintäkter.

I år ordnas konserten onsdagen 24.10 kl 18 i Nya Paviljongen, Västra Skolstigen 3. Biljetterna säljs vid dörren, 15 euro vuxna, 5 euro barn. Valkomna alla i alla åldrar men kom i tid! Kaikki kauniaislaiset tervetuloa koulujemme YK-konserttiin 24.10. klo 18 Uudessa Paviljongissa. Ev. förfrågningar: Filip Hamro-Drotz (filip.hd@iki.fi) Incco Sandström (incco.sandstrom@gmail.com), Clara Palmgren (clara.palmgren@kolumbus.fi)

SE VÅREN 2009 beslut SFP:s styrelse att ordna en välgörenhetskonsert med alla Grankulla-skolors körer, solister och grupper. Man ville också blanda tidigare elever med dagens. Konserten har sedan dess ordnats den 24 oktober på FN-dagen och alltid i Nya Paviljongen.

Den stora stjärnan har varit Granhultskolans körer. De ras musik har dragit "fullt hus" med mammor och kusiner. Med lågstadiebarnen har många äldre elever ställt



Finnair Pilots' Big Bandin Veteraanikonsertti Kaunialan sairaalassa 20.9. Iltapäiväkonserti sai veteraanit hienosti liikkeelle huoneistaan kuuntelemaan Martti Peipon johtamaa lentäjien big bandia. Tämä vuonna 1971 perustettu kokoonpano on julkaissut jo 5 pitkäsoittolevyä, joista viimeisellä latinomusiikkia. Kaunialassa solisteina olivat upeat Pepe Willberg ja Mikael Kontinen.

Veterankonsert med Finnair Pilots' Big Band på Kauniala sjukhus den 20.9. Eftermiddagskonserten lockade fint ut veteranerna från sina rum för att lyssna på piloternas big band under ledning av Martti Peippo. Bandet, som grundades 1971, har gett ut 5 album, det senaste med latinomusik. Solister under besöket i Kauniala var fantastiska Pepe Willberg och Mikael Kontinen.

luontonurkka henriks hörna

HENRIK BREMER

FI SYKSYN lehtien punaista värikoistoja japanilaisessa korkostekirsikkapuussa (*Prunus serrulata*). Puu on luumun sukulainen ruusukasvien heimossa. Latinalainen nimi serrulata tarkoittaa hienosahattua, ja lehden muoto näkyt hyvin selvästi kuvassa.

f Monet Henrik Bremerin hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla *Fåglarna kring Gallträsk*.

SE HÖSTEN färgar det japanska prydnadskörsbärsträdets blad (*Prunus serrulata*) i ett vackert spektrum kring rött. Trädet är släkting till plommon i familjen rosväxter. Det latinska namnet serrulata betyder fint sågt vilket synligt demonstreras i bilden.

f Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan *Fåglarna kring Gallträsk*.



ylös ja likkeelle upp och hoppa

FI GRANI MONDAYBOOST – MONIPUOLISTA LIIKUNTAA MIELENKIINTOISESSA SEURASSA

Tule mukaan urheilemaan mielenkiintoisessa ja motivoivassa seurassa. Grani MondayBoost GrIFK Käispallon järjestämä treenirinki, jossa käsiksen ystävät tai muuten vaan liikunnasta innostuneet voivat liikkua ja verkostua yhdessä.

Kokoonnumme joka maanantai kello 19, 8.10. alkaen (10 kertaa syksyllä ja 10 kertaa keväällä). Ohjelmassa sekä sisä- että ulkotreenejä, mm. power walk, juoksukoulu, kuntopiiri, CrossNature, Crossfit, hyppynarutreeni, rappujuoksu ja venytely ammattilaisten ohjeistuksessa. Kaikki treenit tehdään oman tason mukaan, tavoitteena on että jokainen osallistuja löytää juuri omaan tylliin sopivan treenimuodon. Hyödynnämme Kauniaisten kaupungin mahtavia urheilupaikkoja treeneissä.

MondayBoostin hinta on 165 € (20 kertaa). Kerätyillä varoilla tuemme Granin käspallojunioria.

Ilmoittautuminen: <https://grifk-handball.com/verksamhet/granimondayboost/>

SE GRANI MONDAYBOOST – MÅNGSIDIG TRÄNING I INTRESSANT SÄLLSKAP

Grani MondayBoost är en träningsgrupp för GrIFK Handbolls supporters och andra idrottsintresserade.

Vi erbjuder mångsidig träning både utomhus och inne, vi utnyttjar de fina utbudet av motionsmöjligheter i Grankulla. Motionstimmarna leds av olika ledare och på så sätt får deltagarna bekanta sig med flera olika träningsmodeller. Målet med verksamheten är att motivera deltagarna att röra på sig och att hitta en träningsmodell som passar just dem. Vi har bland annat tränat power walk, lönning, cirkelträning, CrossNature, Crossfit, hopprepsträning, trapplöpning och mobiliseringsträning. Alla träningsformer kan anpassas till egen nivå och möjlighet.

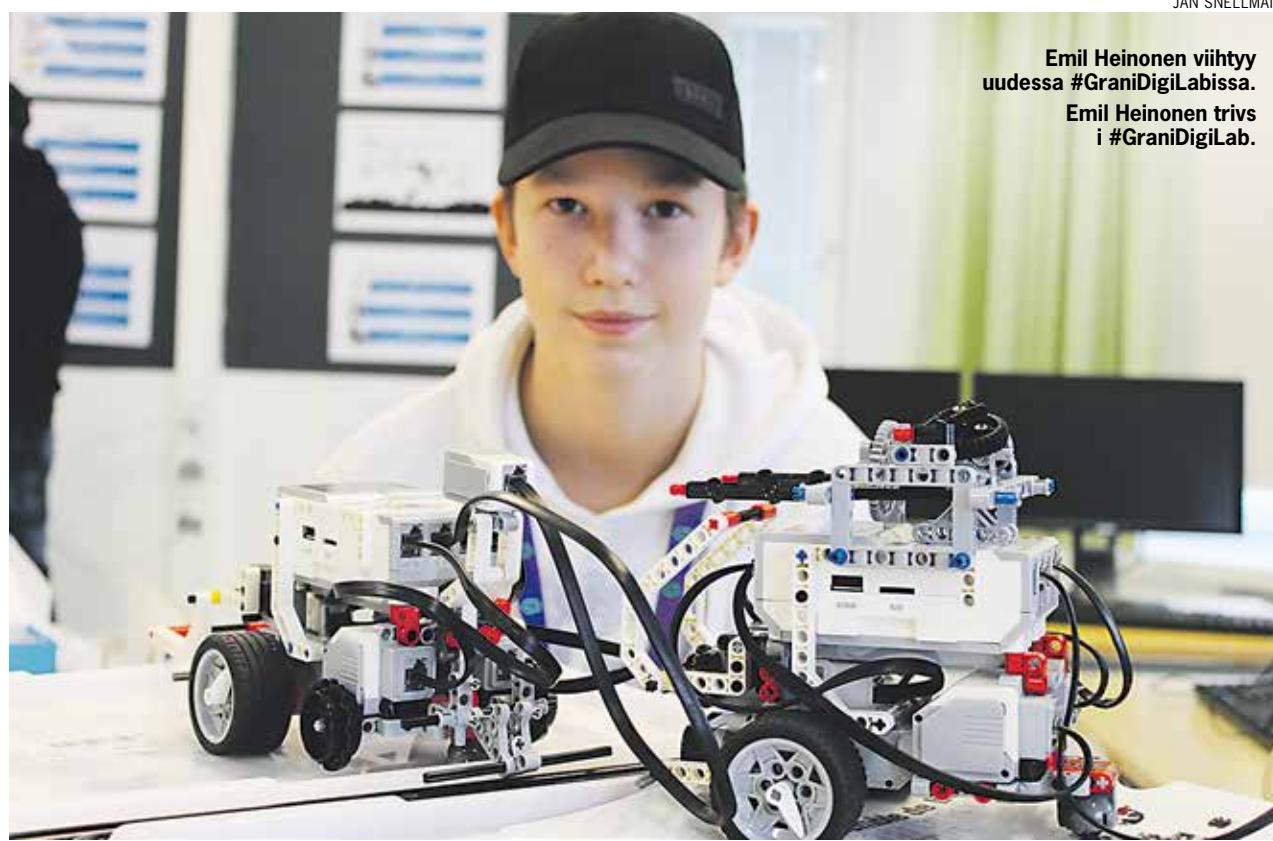
Vi träffas på måndagar kl. 19 vid ingången till bollhallen (10 ggr på hösten, 10 ggr på våren). Gruppen träffas första gången den 8.10.

Priset för MondayBoost träningen är 165 € (20ggr). Som medlem i GrIFK Handboll stöder du juniorverksamheten. Anmälning: <https://grifk-handball.com/verksamhet/granimondayboost/>



FI LIIKUNTAPALVELUT ylpeänä esittää, Kauniaisten uusi liikuntapaikka 9 väyläinen **FRISBEEGOLF-RATA** avataan ke 24.10. Avajaistapahtuma aloitetaan lajiin tutustumisella Saharan kentällä klo 17.00. Lajipasuksesta vastaa kaksinkertainen frisbeegolf Suomen mestari Pasi Koivu. Radalle Vesitorinmäelle siirrytään klo 18.00. Seuraa tapahtumaa sen omalla Facebook sivulla "Grani frisbeegolf-radan avajaiset".

SE LÅT OSS på Idrottstjänsterna presentera Grankullas nya idrottsplats: **FRISBEEGOLFBANA** med 9 hål öppnas ons 24.10. Under öppningen kan man bekanta sig med sportgrenen på Sahara kl. 17.00. Grenen presenteras av Pasi Koivu, tvåfaldig FM-mästare inom Frisbeegolf. Vi förflyttar oss till banan vid Vattentornensbacken kl. 18.00. Följ evenemanget på dess egen Facebooksida "Grani frisbeegolf-radan avajaiset".



JAN SNELLMAN

Emil Heinonen viihtyy

uudessa #GraniDigiLabissa.

Emil Heinonen trivs

i #GraniDigiLab.

Digilab vie sinut uuteen maailmaan

Haluatko nähdä tulevaisuuteen tai kokeilla asioita, joiden et edes uskonut olevan mahdollisia? Esimerkiksi suunnitella älytekstiilejä.

Silloin uusi #GraniDigiLab, joka avattiin Villa Odenwallissa Kauniaisissa keskiviikkona 3.10., on oikea paikka sinulle.

– Tämä on tosi kiva paikka. Hienoa, että kaikki on nyt kerätty saman katon alle, kaikki robotit, 3D-tulostimet jne, sanoo yhdeksäsluokkalainen Emil Heinonen Hagelstamska skolanista.

Uusi teknologian oppimisympäristö on tarkoitettu opilaiden, opettajien, nuorisotoimen ja myös muiden kultalaisten käyttöön.

– Minä toivon, että kaikki kaupunkilaiset saapuvat paikalle. Tänään otti yhteyttä eläkeläinen, joka haluaa tulla ryhmän kanssa tänne, sanoo kaupungin oppimisympäristöjen kehittäjä Taru Koskinen.

Tulevaisuudessa auki 24/7

Hän toivoa, että #GraniDigiLab on parin vuoden päästä auki 24/7. Jo nyt pyritään paikkaa pitämään auki mahdollisimman paljon – vaatinusena aukiolle on, että läsnä on joku vastuussa oleva henkilö.

JAN SNELLMAN



Annika Linder Airava (v.), Taru Koskinen ja Heidi Backman avajaisissa.

Annika Linder Airava (t.v.), Taru Koskinen och Heidi Backman på invigningen.

*It starts with
'Hello'*

One-to-One and Small Group Training
Jack Barry | t. 044 578 0777 | englishwithjack.fi

Medicinsk / lääketieteellinen

LASER

behandling / hoito

Carola Holmberg
sjukskötsare / sairaanhoitaja
0400 618 834 • Villa Breda

Kroniska och akuta problem: muskler, ledar, förslitningar, värk, sår, hudproblem

Krooniset ja akuutit vaivat: lihakset, nivelet, kulumat, haavat, iho-ongelmat

Digilabbet för dig till en ny värld

Vill du se in i framtiden? Vill du pröva på saker som du inte ens visste att var möjliga? Till exempel designa smarta textilier.

Då är nya #GraniDigiLab stället för dig. Den nya lärmiljön öppnades i Villa Odenwall i Grankulla onsdagen den 3.10.

– Jätteintressant ställe. Mycket fint att allt nu finns samlat här, alla robotar 3d-printrar osv, säger niondeklassaren Emil Heinonen från Hagelstamska skolan.

#GraniDigiLab är alltså en ny lärmiljö för teknik i Grankulla för elever, lärare, ungdomsjänsterna och för stadsens invånare. På #GraniDigiLab ordnas olika verkstäder och kurser med teman som programmering, robotik, artificiell intelligens, smarta textilier, förstärkt verklighet, virtuell verklighet eller sakernas internet.

– Vi hoppas att alla stadsbor ska komma hit, inte bara skolelever. I dag tog t.ex en pensionär kontakt för att tillsammans med en grupp få komma och bekanta sig med stället, säger stadsens lärmiljöutvecklare Taru Koskinen.

Öppet 24/7 i framtiden

Hon hoppas att labbet om ett par år ska vara öppet 24/7. Redan nu ska labbet vara öppet så länge som möjligt - kravet är att det finns en ansvarig på plats.

I labbet kan du kan själv prova på olika spännande grejer som virtuell verklighet, programmering eller att designa smarta textilier. Taru Koskinen gillar mycket på labbet, men speciellt maker-kulturen där man kombinerar handarbete med kodning. Ett krävande exempel på det här är Kasavuori-skolans plaståtervinningsmaskin som återvinner plasten som används vid 3D-printningen.

Starka traditioner

#GraniDigiLab ingår i stadsens Digikulturprojekt som finansieras med statsunderstöd för främjande av innovativa lärmiljöer från Utbildningsstyrelsen.

Stadens bildningsdirektör Heidi Backman konstaterade under invigningen att traditionerna alltid varit starka på det här området – men ingen kunde för några år sedan förutspå hur snabbt digitaliseringen framskrider.

– Det skapades mätare och utvecklingen var bra och bättre än på andra håll. Men ingen talade år 2013 om humano-robotar eller VR eller artificiell intelligens.

Nu är visionen klar:

– Vi vill att våra elever och våra kunder har de absolut bästa teknologikunskaperna så att deras möjligheter att nå framgång i livet och arbetslivet är unika, sade hon.

Hagelstamska skolans biträdande rektor Annika Linder Airava var en av dem som var på plats på invigningen. Hon var den som kom på idén med ett #GraniDigiLab i Villa Odenwall.

– Nu känns det jättebra. Det här visar hur snabbt saker kan ske. Utrymmet är jätteviktigt för utvecklingen. Det är också viktigt att ideerna samlas på ett ställe.

Hur labbet ser ut om ett par år?

– Jaa-a. Här finns åtminstone en bra möjlighet att lyfta fram det allra senaste i branschen, säger hon.

JAN SNELLMAN

#GraniDigiLab löydät täältä Villa Odenwall (keltainen rakennus). Läntinen koulupolku 3 B, Kaunainen.

Digilabbet hittar du här: Villa Odenwall (den gula byggnaden). Västra skolstigen 3 B Grankulla.

Käskirurgian erikoislääkäri
Leena Raudasoja

Vastaanottoni on nyt
Lääkärikeskus Aava Tapiolassa



Lääkärikeskus
Aava

Aava Tapiola
010 380 3838 | aava.fi

Uranuurtaja täyttää 40 vuotta

Yksi 1970-luvun koulu-uudistuksen seurauksista oli, että 70 prosenttia kuvaamataidon tunneista hävisi kouluista. Silloin perustettiin yksityisiä kuvataidekouluja lapsille ja nuorille paikkaamaan syntynyt puitetta. Kauniaisten kuvataidekoulu perustettiin ensimmäisenä vuonna 1978.

Kuvataidekoulun perustajatyöryhmän jäsenet kirjasivat esitykseen koulun perustamiseksi, että kuvataidekoulu toimii peruskoulun opetuksen rinnalla. Kuvaltaidekoulun antamaa opetusta ei siis haluttu ajatella peruskoulun kuvaamataidonopetusta täydentävänä, vaan rinnakkaisena toimintana, sanoo koulun nykyinen rehtori Hannamaija Heiska.

Kuvataidekoulun 40-vuotisjuhlaa on tänä vuonna vietetty monin eri tavoin. Juhlanäytelyn avajaiset olivat 4. lokakuuta ja samalla julkaistiin koulusta kirja.

– Kuvataidekoulu otti koulun perustamisessa mallia musiikkipistosta, mutta kuvataiteen opetus on luonteeltaan erilaista kuin musiikin opettaminen. Vaikka kuvataidekoulun opetukseen kuuluvat erilaiset visuaalisen ilmaisun tekniitat ja taidehistoria, on kuvataidekoulussa lähtökohtana alusta asti ollut tutkivan oppimisen näkökulma ja oppilaslähtöisyys, hän sanoo.

Kuvataidekouluissa opetus on taidemuodolle luonteenomaisesti vapaampaa kuin musiikkipistoissa, mutta tu-

levaisuudessa opiskelijat voivat myös halutessaan tehdä lopputyön.

– Nyt kun siirrymme laajaan oppimäärään lasten ja nuorten kuvataideopetuksessa, oppilaat voivat tehdä lopputyön.

Uusi oppimäärä hyväksyttiin viime kesänä ja otamme sen askelittain käyttöön, Heiska sanoo.

170-200 oppilasta

Kauniaisten kuvataidekoulu toimii rehtorin mukaan nykyisin Kauniaisten ja naapurikuntien lasten ja nuorten elinvoimaisena oppilaitoksesta, joskin juuri nyt oppilasmäärät ovat tasaantuneet ja jopa hieman laskeneet.

Heiska muistuttaa, ettei 1970-luvulla ollut internettiä, sosiaalisia medioita eikä muuta joka kilpaili nuorten huomiosta. Kiinnostus koulua kohtaan on toki vielä suuri, ja hän haluaa miellään laajentaa toimintaa. Kaksikielisessä koulussa opiskelee nykyisin 170-200 oppilasta.

JAN SNELLMAN
KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

JAN SNELLMAN



Koulun historiikki. Skolans historik.

Hannamaija Heiska taideteosten keskellä kaupungintalon näyttelyssä.
Hannamaija Heiska bland konstverken i stadshuset.

Etsivun taideteoksen tekijä on Kirsti Härkönen. Kirsti Härkönen har gjort konstverket på första sidan.

Lastentarhanopettajien palkat nousevat Kauniaisissa

F1 VARHAISKASVATUKSEN opettajat, tutummin lastentarhanopettajat, saavat palkankorotuksen Kauniaisissa vuoden vailleen jälkeen.

Henkilöstöjaosto päätti yksimielisesti maanantaina 8.10. että palkat nousevat 130 euroa/kuukausi. Tämän lisäksi on odottavissa, että valtuusto päättäässään ensi vuoden talousarviosta, hyväksyy vielä palkkoihin 95 euron korotuksen. Eli käytännössä palkat nousevat 225 eurolla.

Kaupunginjohtaja **Christoffer Masar** on tyytyväinen, että kaupunki nyt pystyy tarjoamaan kilpailukyiset palkat varhaiskasvatuksessa.

Toivon, että näin saamme lisää pätevää henkilökuntaa meidän päiväkoteihin ja myös että henkilökunnan työtaakkaa pystytään keventämään niin että kauniaislaiset lapset saavat vieläkin laadukkaampaa varhaiskasvatusta, kauunginjohtaja lisää.

Palkankorotus koskee käytännössä monta eri ammatiryhmää, mutta kaupunki on tällä palkantarkistuskierroksella päättänyt kohden ta suurimmat korotukset varhaiskasvatukseen.

– Suurimmat korotukset menevät varhaiskasvatuksen opettajille, erityisopettajille ja päiväkodinjohtajille. Korotukset ovat samaa suuruusluokkaa. Varhaiskasvatuksessa toimivat lastenhoitajat ja koulupsykologit tulevat saamaan hieman pienemmän palkantarkistuksen, Masar toteaa.

Päätkönen taustalla on, että keväällä syntyneeseen kunta-alan työmarkkinaosapuolten kaksivuotiseen sopimukseen palkoista ja työsuhde-eduista sisältyy paikallinen järjestelyerä 1.1.2019. Paikallinen järjestelyerä on 1,2 prosenttia palkkasummasta kunnallisessa yleisessä virka- ja työehtosopimusessa (KVTEs). Muun muassa varhaiskasva-

tuksen opettajat kuuluvat tähän.

Tämän lisäksi kaupunginvaltuoston odotetaan siis hyväksyvän budjetissa myös lisäerän, joka nostaa kuuksipalkkoja vielä 95 eurolla.

– Syyskuussa aloitimme paikalliset neuvottelut ammattiittojen kanssa järjestelyerän ja poliittisten päättäjien keskuudessa oli selvä konsensus siitä, että meidän on priorisoitava varhaiskasvatusta, Masar sanoo.

Kuinka paljon kustannuksia päätös aiheuttaa kaupungille?

– Lisäerä, jonka kaupunki paikallisen järjestelyerän lisäksi on päättänyt panostaa palkankorotuksiin varhaiskasvatuksen opettajille ja muille mainituille ryhmille, nostaa kaupungin kustannuksia noin 75 000:lla eurolla, Masar sanoo.

JAN SNELLMAN
KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

Barnträdgårdslärarnas löner höjs i Grankulla

SE LÄRARNA inom småbarnspedagogiken, dvs. barnträdgårdslärarna, får ett lönepåslag i Grankulla från och med årsskiftet.

Personalsektionen beslöt enhälligt måndagen den 8.10 att lönerna höjs med 130 euro per månad. Utöver det väntas stadsfullmäktige dessutom godkänna en tilläggspott i budgeten som höjer lönerna med ytterligare 95 euro per månad. I praktiken höjs alltså lönerna med 225 euro per månad.

Stadsdirektör **Christoffer Masar** är nöjd över att sedan nu kommer att kunna erbjuda konkurrenskraftiga lönar inom småbarnspedagogiken.

– Jag hoppas att detta kommer att betyda vi får mera behörig personal till daghemmen och därmed både lättar på personalens arbetsbördor och dessutom kan erbjuda Grankullabarnen kvalitativt ännu bättre småbarnspedagogik, säger han.

En föregångare fyller 40 år

En följd av skolreformen på 1970-talet var att 70 procent av bildkonstlektionerna försvarade från skolorna. Privata bildkonstskolor för barn och unga grundades för att fylla den lucka som uppstod och först ut var Grankulla konstskola år 1978.

Medlemmarna i gruppen som grundade skolan noterade i sitt beslut att skolan ska verka parallellt med utbildningen i grundskolan. De ville alltså att utbildningen skulle vara en parallell verksamhet, inte kompletterande, säger skolans nuvarande rektor Hannamaija Heiska.

Konstskolans 40-årsjubileum har i år firats på många sätt. Den 4 oktober var det vernissage för jubileumsutställningen och samtidigt utkom också en bok om skolan.

– Bildkonstskolorna tog då de grundades modell av musikinstituten, men utbildningen i konstskolorna är till sin natur annorlunda. Vi lär också ut olika tekniker för visuella uttryckssätt och konsthistoria, men utgångspunkten har redan från början varit mera forskande och individriktad, säger hon.

I konstskolorna är utbildningen friare än i musikinstitut, men i framtiden ska de studerande kunna göra ett slutarbete om de så vill.

– Nu när vi går över till den fördjupade läroplanen i bildkonst för barn och ungdomar kan eleverna göra ett slutarbete. Den nya läroplanen godkändes i somras och nu går vi stegevis över till det nya systemet, säger hon.

170-200 elever

I dag fungerar Grankulla konstskola enligt rektorn som en livskraftig läroanstalt för barn och unga från Grankulla och grannkommunerna, även om elevantalet just nu något jämnats ut, till och med sjunkit en aning.

Heiska päminner om att det på 1970-talet inte fanns internet, socialia medier och annat som konkurrerade om ungdomarnas uppmärksamhet, men visst finns fortfarande ett stort intresse för skolan och hon vill gärna utvidga verksamheten. Nu studerar 170–200 barn och unga årligen i konstskolan som är tvåspråkig.

Lue lisää netistä/ Läs mera på webben:
www.kaunisgrani.fi

(AKTA), till vilket bl.a. lärarna inom småbarnspedagogiken ingår.

Utöver det väntas stadsfullmäktige dessutom alltså godkänna en tilläggspott i budgeten som höjer lönerna med ytterligare 95 euro per månad.

– De största höjningarna går till lärare inom småbarnspedagogiken, speciellärare inom småbarnspedagogiken och daghemsföreståndare, alla i samma storleksklass, men också bl.a. barnskötare inom småbarnspedagogiken och skolpsykologerna får en mindre löneförhöjning, säger Masar.

B

akgrundens till beslutet är den att det i det nya tvååriga avtalet om lönar och anställningsförmåner som på våren har ingåtts mellan arbetsmarknadsparterna på kommunala branschen ingår en lokal justeringspott 1.1.2019. Den lokala justeringspotten är 1,2 procent av lönesumman inom det allmänna kommunala tjänste- och arbetskollektivavtalet

Hur stora kostnader innebär beslutet för staden?

– Den tilläggspott som staden utöver den lokala justeringspotten har valt att satsa på löneförhöjningar för lärare inom småbarnspedagogiken och övriga nämnda grupper ökar staden kostnader på årsnivå med cirka 75 000 euro, säger Masar.

KULTTUURI KULTUR

KAI KUUSISTO

OHJELMA / PROGRAM

27.10. LAUANTAI / LÖRDAG

13.00 **1. FAMILJEKONSERT**
(ruotsiksi, suomeksi la 3.11.)
Vallmogård
DET VAR EN GÅNG TOPELIUS
MARTINA ROOS, SEELEKVARTETTEN

17.30 **2. ESITELMÄ / FÖREDRAG**
Uusi Paviljonki / Nya Paviljongen
MUISTI JA TIEDOSTAMATON (suomeksi
MARJA SAARENHEIMO)

19.00 **3. AVAJAISKONSERTTI / ÖPPNINGSKONSERT**

Uusi Paviljonki / Nya Paviljongen
YKSISARVISIA, KEIJUJA JA MUITA
MUSIKKIPERSONALLISUUKSIA /
ENHÖRNINGAR, ÄLVOR OCH ANDRA
MUSIKPERSONLIGHETER
KEY ENSEMBLE, TEEMU HONKANEN, TAPIO LA
SINFONIETTA, JAN SÖDERBLOM, TAPANI LÄNSIÖ, ERIK SÖDERBLOM

28.10. SUNNUNTAI / SÖNDAG

14.00 **4. KONSERTTI / KONSERT**
Uusi Paviljonki / Nya Paviljongen
DIE KUNST DER FUGE
PAAVALI JUMPPANEN

17.30 **5. ESITELMÄ / FÖREDRAG**
Uusi Paviljonki / Nya Paviljongen
JÄTTILÄSLOIKKA KANSALLISROMANTIICKASTA MODERNISMII
RIKKA STEWEN

19.00 **6. KONSERTTI / KONSERT**
Uusi Paviljonki / Nya Paviljongen
KESÄLTÄ LOKAKUUSSA /
SOMMARKVÄLL I OKTOBER
FOLKE GRÄSBECK, HEDVIG PAULIG, VILLE RUSANEN, JAN SÖDERBLOM

29.10. MAANANTAI / MÅNDAG

19.00 **7. KONSERTTI / KONSERT**
Kauniaisten kirkko / Grankulla kyrka
VAHVOJA KONTRASTEJA, RIIPASEVIA
MUISTOJA / STARKA KONTRASTER,
HJÄRTSKÄRANDE ÅTERBLICKAR
TEMPERA-KVARTETTI / KVARTETTEN

30.10. TIISTAI / TISDAY

15.00 **8. KONSERTTI / KONSERT**
Uusi Paviljonki / Nya Paviljongen
NUORTA ENERGIAA JA ELINVOIMAA /
UNGDOMLIG ENERGI OCH LIVSKRAFT
SEELE-KVARTETTI / KVARTETTEN
KALLE-PEKKA KOPONEN

19.00 **9. KONSERTTI / KONSERT**
Uusi Paviljonki / Nya Paviljongen
WIENIN MONET KASVOT /
WIENS MÅNGA ANSIKTEN
GRINGOLTS QUARTET

LIPUNMYNTI / BILJETTER

ENNAKKOMYYNTI /
FÖRHANDSFÖRSÄLJNING:

10.–20.10. (K-MARKET GRANI)
22.–26.10. (S-MARKET GRANI)

Ark./Vard. 16-19 La/Lö 12-15

TAI tuntia ennen tapahtumapaikalla, jos lippuja vielä on /
ELLER en timme innan vid dörren ifall det finns biljetter kvar.

kauniaistenmusiikkijuuhlat.fi
grankullamusikfest.fi

TERVETULOA!
VÄLKOMMEN!

Grankulla musikfest
Kauniaisten musiikkijuuhlat

27.10.–4.11.2018

ALK.

15€

5€

ALK.

10€

6,50€

ALK.

29€

20€

ALK.

25€

15€

ALK.

10€

6,50€

ALK.

25€

15€

ALK.

25€

15€

ALK.

25€

15€

ALK.

2,00 €/min + pvm

FIN • SWE • ENG

f

kauniaistenmusiikkijuuhlat

lippu.fi

0600 900 900

2,00 €/min + pvm

FIN • SWE • ENG



Onnellisia kuorolaisia. Key Ensemble tulki tarkoituksiaan sekä kirkossa että Uudessa Paviljongissa. Lyckliga körsångare. Key Ensemble har sjungit både i kyrkan och i Nya Paviljongen.

Musiikki vahvistaa aivoja

FI MUSIIKIN terveysvaikutusten on useasti todettu olevan mitä myönteisiä. Musiikin kuuntelemisen ja soittamisen on huomattu vahvistavan ja aktivoivan kognitiivisia valmiuksiamme.

Yksi tunnettu esimerkki on **Maja Einsteinin** kertomus siitä, miten hänen veljensä **Albert** soitettuaan pianoa totesi saaneen jokinlainen ahaa-elämäksen. Maja tulitsi musiikin ohjanneen Albertin ajatuksen uteen ja luovaan suuntaan.

Musiikin monet merkitykset

Musiikin merkitys on kautta historian ollut moninainen. Sillä on tärkeää paikka monissa uskonnoissa sekä hyvinvoimien edistäjänä. Musiikilla on voima yhdistää ihmisiä ja luoda sanatonta yhteenkuuluvuuden tunnetta ja ymmärrystä.

Musiikin ja terveyden välinen yhteys on myös merkittävä. Taide-elämysten on

todettu lisäävän eliniänodusta ja parantavat elämänlaatua. Ilmiön mekanismia ei täyssin tunneta mutta esimerkiksi kuorolaisien tutkimuksissa havaittu onnellisuuden uskotaan nojautuvan sosiaaliseen yhteenkuuluvuuden tunteeseen sekä musiikin myönteisiin fysiologisiin vaikuttuksiin.

Vaikuta hyvin-vointiisi musikilla

Kirjailija ja psykiaatri **Claes Anderssonin** mukaan muistot johdattelevat toisiin muistoihin, osin jo unohdettuihin tai tukahduttuihin. Muistot voivat avata alitajunnan lukkoja. Musiikki puolestaan voi aktivoida niin iloisia kuin ikäviäkin muistoja.

Musiikki haastaa aivotoimintamme. Uudet haasteet taas muodostavat avioihin uusia synapseja. Musiikki vaikuttaa myös koko tunteiden kirjoonme, ja tuntee taas johdattelevat voimakkaisiinkin muistoihin.

Esimerkiksi lastenlaulu voi aikuisiällä hymyilyttää siihen liittyvän turvallisuuuden tunteen vuoksi. Myös haikka musiikki voi lohduttaa, sillä se vahvistaa empatiakyvymme.

Musiikki voi vähentää stressiä

Musiikkia on opittu käyttämään osana kivunlevitystä, aivohalvauksesta kuntoutumista ja masennuksen hoitoa. Musiikin tunnetuin terveysvaikutus lienee sen vaikutus stressin hallintaan. Hyvä konsertti voi laskea stressitasoa ja tarjota irtionton stressin aiheuttajasta.

Lisäksi musiikki vaikuttaa oppimiskykyyn. Aivot tarvitsevat lihasten tavoin harjoitusta kehittyäkseen. Ammattimuusikoiden ja harrastajien ero musiikitta elävien aivoihin on huomattava. Musiikkia harjoittavalle uuden kielessä tai muun aineen opettelulle on usein vaivattomampaa.

MATILDA ÅKERBLOM & JESSICA JENSEN

Musik är bra för hjärnan

SE MUSIK har goda hälsoeffekter. Både när man själv spelar och när man lyssnar på musik stärks och aktiveras de kognitiva färdigheterna.

Ett känt exempel är **Maja Einstein** berättelse om hur hennes bror **Albert** plötsligt reste sig upp från pianostolen medan han utbrast att han fått en aha-upplevelse. Majas tolkning var att musiken styrt Alberts tankar i en ny och kreativ riktning.

Musik har många funktioner

Musiken har haft många syften och funktioner under olika perioder i människans historia. Den har varitiktig i andliga sammanhang och skapat välmående. Musik för samman människor och bygger broar, skapar ordlös gemenskap och förståelse för andra människor.

Kopplingen mellan musik och hälsa är viktig. Det finns forskning som visar att konstupplevelser ökar både den förväntade livslängden och livskvaliteten. Själva me-

kanismen bakom fenomenet är ändå ännu rätt okänd, men man tror att teorin om att körsångare är lyckligare än andra dels bygger på att social gemenskap skapar lycka och dels på att musik helt fysiologiskt berör och gör oss lyckliga.

Påverka ditt mående med musik

En av årets föreläsare, författaren och psykiatern **Claes Andersson** har sagt att minnen leder till många andra minnen, delvis bortglömda eller förträngda. Minnen kan öppna slussarna till det undermedvetna. Och musik aktiverar minnet och får oss att minnas saker, både glada och tråkiga.

Musik är bra hjärngymnastik. När hjärnan får nya utmaningar bildas nya synapsar och hjärnan hålls aktiv. Dessutom påverkar musik hela vårt känsloregister, från melankoli via ilska till starka lyckokänslor och energi. Glad musik med harmoniska, uppåtgående toner brukar utlösa lyckokänslor.

Den egna erfarenheten ger starka minnen, därfor kan barnsånger ofta göra oss glada, de får oss att känna trygghet. Också melankolisk musik kan få oss att må bättre, eftersom den verkar tala till vår empati, vår förmåga att leva oss in i andras motgångar.

Musik kan minska stress

Några av musikens dokumenterade hälsoeffekter är sänkta stressnivåer och bättre inlärningsförmåga. Musik kan användas som botemedel mot stress, som smärtlindring, vid strokerehabilitering och vid behandling av depression.

Både musklerna och hjärnan kräver träning för att utvecklas. I jämförelser mellan professionella musiker, amatörmusiker och dem som inte ägnar sig åt musik har det visat sig att många timmar av musikträning gör det lättare att lära sig både språk och andra ämnen.

JESSICA JENSEN & MATILDA ÅKERBLOM

Seurakuntavaaleissa valitaan päättäjiä kirkkoon

FI KULUVA SYKSY on suurten päästösten aikaa kirkossa. Marraskuun seurakuntavaaleissa nimittäin valitaan Suomen 400 seurakuntaan uudet päättäjät, eli luottamus henkilöt. Seurakuntavaalit toimitetaan neljän vuoden välein ja ne ovat ennen kaikkea paikalliset vaalit, joissa seurakuntalaisten joukosta valitaan luottamushenkilöt suunnittelemaan toimintaa seuraavalle nelivuotiskaudelle. Kirkon jäsenet mahdollistavat muun muassa kerhot, riparit, ukulelekurssit, sururyhmät ja jumalanpalvelukset Kaunaisissa. Mitä seurakunnassa ja kirkossa tapahtuu tulevaisuudessa? Siihen voi vaikuttaa tulevissa seurakuntavaaleissa, joissa rakennetaan tulevaisuuden kirkkoja.

Seurakuntavaaleissa valitaan seurakunnan toimintaa suunnittelevat, kehittävät ja ohjaavat yhteisen kirkkohallituksen ja seurakuntaneuvoston jäsenet. Seurakuntavaaleissa valittavat luottamushenkilöt päättävät monista keskeisistä seurakunnan toimintaan, hallintoon ja talouteen liittyvistäasioista, kuten esimerkiksi kirkollisveroprosentista, avustuksista, työntekijävalinnoista ja seurakunnan toiminnan painotuksista. Luottamushenkilöt äänestävät myös kirkolliskokousvaaleissa, eli valitsevat päättäjät kirkon ylimpään päättävään elimeen. Kirkolliskokous päättää koko kirkon taloudesta ja kirkon oppiin liittyvistä kysymyksistä, kuten ajankohtaisesta avioliittokykysestä.

MIMOSA MÄKINEN,
KIRKKOHERRA, SUOM. SRK

Seurakuntavaalit järjestetään 18.11.2018 teemalla Minun kirkkoni. Ennakoäänenestyksen ajankohta on 6. - 10.11.2018. Kaunaisissa voi äänestää ennakkoon kirkolla kirkkoherran vierastossa ti 6.11.-la 10.11. klo 9–18. Lisäksi ennakoäänestyspaikkoja ovat: kauppakeskus Grani to 8.11. klo 16–19, pe 9.11. klo 16–19 ja la 10.11. klo 10–15. Kauniaisten lukiossa ennakoäänestys to 8.11. klo 10–13 sekä palvelukeskus Villa Bredassa pe 9.11. klo 10–15. Äänioikeus on kaikilla 16-vuotta täyttäneillä kirkon jäsenillä.

Sämjoval i Grankulla svenska församling

SE VALNÄMNDEN konstaterade på sitt möte 17.9.2018 att det blev sämjoval i Grankulla svenska församling och att församlingens röstberättigade därför inte kommer att rösta i församlingsvalet.

Genom sämjovalen är platsfördelningen följande:
Gemensamma kyrkofullmäktige under perioden 2019–2022

Tillsammans i kyrkan

Ordinarie:

Bondorff, Kati	Ekon. mag.
Bäck, Ulla	Pensionerad lektor
Fellman, Veronica	Verksamhetsledare
Hedlund, Turid	SvD, pensionär
Nyberg, Kjell	EK
Nyberg, Theodora	Med. kand.
Ojaluoma, Ingrid	Pol. mag.
Santaharju, Pia	Hemmamamma, studerande
Suppleanter:	
Sandström, Tom	Pol. kand. verksamhetsledare
Ohls, Susanna	Pensionär

grankullaforsamling.fi

Förhandsröstning för andra än medlemmar i Grankulla svenska församling ordnas 6–10.11.2018 kl. 9–18 på kyrkoherdeämbetet, Kavallvägen 3, 02700 Grankulla.

Församlingsrådet under perioden 2019–2022

Tillsammans i kyrkan

Ordinarie:

Bondorff, Kati	Ekon. mag.
Bäck, Ulla	Pensionerad lektor
Fellman, Veronica	Verksamhetsledare
Hedlund, Turid	SvD, pensionär
Karlemo, Tom	Ingenjör
Kreander, Regina	Dipl. korr.
Nyberg, Kjell	EK
Nyberg, Theodora	Med. kand.
Ojaluoma, Ingrid	Pol. mag.
Sandström, Tom	Pol. kand. verksamhetsledare
Suppleanter:	
Santaharju, Pia	Hemmamamma, studerande
Ohls, Susanna	Pensionär
Herold, Jeannette	Skolsekreterare
Stenius, Jannika	Klasslärare

Tutustu napuriin?

FI KAUNIAINEN on pieni, mutta kansainvälinen kirkkoni. Kaunaisissa asuu yli 400 ulkomaan kansalaista, jotka puhuvat yli 50 eri äidinkieltä. Moni heistä haluaisi oppia tuntemaan paremmin täällä asuvaa kantaväestöä, jonka kanssa voisi tutustua puolin ja toisin sekä harjoittella suomen tai ruotsin kieltä.

Kauniaisten kaupunki ja Granin Lähiapu järjestävät 31.10. klo 17–20 kaupunginalollia koulutuksen, jossa saa tuhdin tietopaketin ja käytännön vinkkejä ystävätoimintaan vieraskielisten kanssa. Kouluttajana toimii Olavi Karvonen Espoon Järjestöjen Yhteisöstä.

Lisätietoja ja ilmoittautumiset: Maahanmuuttokoordinaattori Julia Jänis, puh. 050 411 7580 ja julia.janis@kauniainen.fi

Lär dig känna grannen?

SE GRANKULLA är en liten, men internationell stad. Grankulla har över 400 invånare med utländsk nationalitet, som pratar över 50 olika modersmål. Många av dem vill gärna lära känna andra Grankullabor bättre och träna finska eller svenska med dem.

Grankulla stad och Grani Närhjälp ordnar den 31.10 kl. 17–20 en utbildning på stadshuset, där man får en rejäl mängd kunskap och praktiska tips för vänverksamhet med människor som pratar andra språk. Olavi Karvonen från Espoon Järjestöjen Yhteisö (EJY) leder utbildningen. För ytterligare information och anmälan kontakta invandrarkoordinatören Julia Jänis, telf. 050 411 7580 eller julia.janis@kauniainen.fi.



K A U N I A I S T E N
SUOMALAINEN SEURAKUNTA

SEURAKUNTAVAALIT KAUNIAISTEN SUOMALAISESSA SEURAKUNNASSA

Lisätietoa vaaleista mm. ehdokasnumerot, ennakoäänenestyspaikat, samoin linkki vaalikoneeseen www.kauniaistenseurakunta.fi/vaalit

- Lisäksi jokainen äänioikeutettu saa kotiinsa kirjeen, jossa on kuvallinen ehdokasesite äänestysnumeroineen ja info äänestyspaikoista.
- Ehdokkaisiin voi tutustua myös ma 5.11. klo 18 Kauniaisten kirkossa pidettävässä vaalipaneelissa sekä vaalikoneessa, linkki srk:n sivustolla.
- Ennakoäänetys ti 6.11. – la 10.11. Vaalipäivä su 18.11.

VAIKUTTAMISEN PAIKKA KOTISEURAKUNNASI – KÄY ÄÄNESTÄMÄSSÄ

#minunkirkkoni

Ehdokkaat:



Tapani Ala-Reinikka



Ville Aro



Nina Cross



Harri Fagerlund



Eija Grotenfelt



Mikko Hormio



Tapani Jääskeläinen



Reino Kalmari



Matti Kivinen



Katja Korja



Jaakko Nevanlinna



Vincent Ngyoku



Tarmo Ojaluoma



Anna Pesonen



Raili Pirttimäki



Tiia Sahrakorpi



Tarja Sario



Mirja Tiri



Kare Visuri



Petri Vähäsarja

Pieni laatikko voi pelastaa hengen

Elvytyksen avuksi tarkoitettu defibrillaattori eli sydäniskuri pyrkii sähkövirran avulla palauttamaan sydämen normaalim tähdin sydänpysähdyttilanteessa. Kaunis Granin kartoituksen perusteella Kauniaisten tilanne defibrillaattoreiden osalta on erittäin hyvä.

Kauniaissäkäännyvä väestö on otettu huomioon defibrillaattoreiden sijoituksessa.

– Kansalaisopisto on vuokrannut Freedom Fund arenalta kuntosalia ja liikuntasalia ikääntyville suunnattuun kuntosaliharjoittelun ja ryhmäliikuntaan. Siellä meillä on käytössä defibrillaattori, kertoo kaupungin järjestämästä ryhmäliikunnasta vastaava liikuntasuunnittelija **Helena Pirvola-Nykänen**.

Freedom Fund arenan lisäksi defibrillaattoreita on muun muassa uima-, jäät- ja palloiluhallilla, keskusurheilukentällä ja kirjastossa. Myös Bredaan tulee laite lokakuun aikana. Lisäksi kaupunki on hiljattain saanut lahjoituksensa uuden sydäniskurin, jolle mietitään parhaillaan sopivinta sijoituspaikkaa.

Kauniaisten sydäniskurit eivät suinkaan ole roikkuneet seiniin pölyyntymässä, vaan niillä on ollut käytössä tositolanteissa.

– Uimahallilla pelastettiin kyseisellä välineellä asiakkaan henki marraskuussa 2016. Tilanne oli se, että asiakas oli jo vajonnut pohjaan, mistä uimavalvoja kävi hänet hakemassa ja yhteistyössä valvoja, laitosmies sekä asiakas aloittivat elvytyksen ja käyttivät tähän defibrillaattoria, kertoo Kauniaisten liikuntapaikkapäällikkö **Sari Sarpaneva**.

Laite antaa käyttäjälle kuvauhjeiden lisäksi ääniohjeet koko elvytyksen ajan. Laitetta ei ole mahdollista käyttää väärin, eikä sillä voi vahingossaan aiheuttaa vahinkoa potilaalle. On siten silkkia harhaluuloa, että sydäniskuria voisivat käyttää vain ammattilaiset tai erityisen koulutukseen saaneet. Tositolanteessa kuka tahansa voi nopealla toiminnalla pelastaa toisen ihmisen hengen.

Mikä on defibrillaattori?

- Defibrillaattori eli sydäniskuri on laite, jolla pyritään sähkövirran avulla poistamaan sydämen haitallinen rytmihäiriö sydänpysähdyttilanteessa. Sähkö johdetaan sydänlihakseen potilaan rintakehään asettettavien elektrodien kautta.
- Laitteita sijoitetaan julkisiin tiloihin näkyville paikoille, jossa ne ovat nopeasti ja helposti jokaisen saatavilla. Tämä on oleellista, sillä sydänpysähdyttilanteessa ripeä toiminta on ensiarvoisen tärkeää. Jos elvytys ja defibrillointi tapahtuu minuuttien sisällä sydänpysähdyksestä, jopa kolme neljästä selviää.
- Kansalaiskäyttöön tarkoitettuja defibrillaattoreita arvioidaan olevan Suomessa noin 3 000 kappaletta, mutta tarkasta määristä ei ole tietoa. Osa laitteista on rekisteröity kansalliseen defibrillaattorirekisteriin, joka löytyy osoitteesta www.defi.fi.



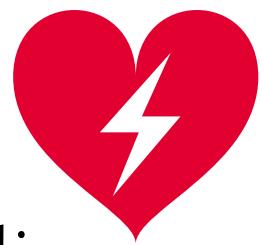
Kauniaisten uimahallin uimavalvoja **Joel Pajula** esittelee hallilla käytössä olevaa defibrillaattoria.

Joel Pajula vid simhallen i Grankulla med defibrillatoren som finns i hallen.

Vad är en defibrillator?

- En defibrillator, d.v.s. en hjärtstartare, är en apparat som med hjälp av elektricitet försöker återställa normal hjärtrytm vid hjärtstillestånd. Elektricitet leds genom hjärtskärteln med hjälp av elektroder som fästs på patientens bröstkorg.
- Defibrillatorerna placeras synligt i offentliga utrymmen och de kan där näs lätt och snabbt när de behövs. Det här är väsentligt eftersom snabba åtgärder vid hjärtstopp är ytterst viktiga. Om hjärt-lungräddning och defibrillation sker inom någon minut efter hjärtstoppen klarar sig upp till tre av fyra med livet i behåll.
- Det finns uppskattningsvis 3 000 defibrillatorer för lekmän i Finland, det exakta antalet är inte känt. En del av apparaterna har registrerats i det nationella defibrillatorregistret som finns på finska på webben på www.defi.fi.

En liten låda som kan rädda liv



Defibrillatoren är en hjärtstartare som försöker återställa hjärtats normala takt med elektrisk ström vid ett hjärtstillestånd. Hur ser då läget ut i Grankulla? Finns det tillräckligt många defibrillatorer i staden? Kaunis Granis kartläggning visar att situationen är mycket bra.

Den åldrande befolkningen i staden har beaktats vid placeringen av defibrillatorerna.

– Medborgarinstitutet har hyrt ett gym och en motionssal vid Freedom Fund Arena. De är avsedda för den åldrande befolkningens gymträning och grupp-gymnastik och där har vi en defibrillator, säger **Helena Pirvola-Nykänen**, som ansvarar för grupp-gymnastiken.

Förutom vid Freedom Fund Arena finns defibrillatorer i till exempel sim-, is- och bollhallarna, vid Centralidrottsplanen och på biblioteket. Även Breda får en aparat i oktober. Dessutom har staden nyligen fått en ny hjärtstartare som en donation och överväger som bäst var den ska placeras.

Defibrillatorerna i Grankulla har inte bara hängt på väggen och samlat damm, de har använts i verkliga situationer.

– I simhallen räddades livet på en person med en sådan i november 2016. Besökaren hade redan sjunkit till botten, när en livräddare hämtade upp personen och påbörjade livräddningen tillsammans med en anläggningssman och en simhallskund, säger idrottsplatschef **Sari Sarpaneva**.

Förutom att det finns bilder på hur hjärtstartaren fungerar så ger den också röstinstruktioner till användaren under hela återupplivningen. Det är inte möjligt att använda enheten felaktigt och man kan inte orsaka patienten skada.

Det är alltså en missuppfattning att apparaten endast kan användas av proffs eller personer med särskild träning. I själva verket kan vem som helst, genom en snabb åtgärd, rädda en annans liv.

IINA RUSANEN
ÖVERSÄTTNING: JAN SNELLMAN

Omaishoidon arki – tutkimustiedosta tanssiksi

KAUNIAISTEN sosiaali- ja terveysjohtaja **Ulla Tikkasen** väitöskirjasta on nyt tehty lyhytelokuva. Tieteen ja taiteen vuorovaikutuksessa syntyneen elokuvan ohjaus ja koreografia on **Tiina Lindforsin**.

Tanssiteatterin keinoin toteutettu elokuva kuvaa omaishoitajien tarinan tavalla, joka herättää pohtimaan vanhuutta ja hoivaa uudesta näkökulmasta. Tanssielokuva esitetään ensi kertaa perjantaina 9.11. Uudessa Paviljongissa.

– Omaishoitajien arkea koskevassa tutkimuksessa havaittiin, että hoivan ruumiillisuus määrittää arkea. Rytmijä liike, hoivan osallistuvat ihmiset ja hoivaa tukevat apuvälineet muuttuvat ja muotoutuvat jatkuvasti, kuvaa omaishoidon arjen sidoksista Helsingin yliopistossa vuonna 2016 väitellyt VTT Ulla Tikkalan.

Taiteen avulla voidaan puhutella ihmistä tehokkaammin kuin pelkillä sanoilla, toteaa ohjaaja-koreografi Tiina Lindfors. Teos on osa Tanssiteatteri Erin 30. juhlavuotta 2019.

Esityksen jälkeen pidettävässä paneelikeskustelussa pohditaan, mitä tapahtuu tieteen ja taiteen kohdattessa? Mukana ovat arkiajari **Risto Pelkonen**, professori **Esa Saarinen**, professori **Ullamaija Seppälä** ja ohjaaja-koreografi **Tiina Lindfors**.

Esitys ja siihen liittyvä paneelikeskustelu esitetään 9.11. klo 18 Uudessa Paviljongissa. Maksuton tilaisuus on tarkoitettu kaikille asiasta kiinnostuneille, omaishoitajille, ammattilaisille, päättäjille, tutkijoille ja opiskelijoille. Tilaisuus kestää noin 2 tuntia.





**FRISK MUN
-VÅRDPAKETET**

147€*

MÅR DIN MUN BRA?

Genom vårdpaketet "En Frisk Mun - Terve Suu" får du en tydlig helhetsbild av din munhälsa:

Granskning + Rengöring av tänderna + Entsymtestet PerioSafe + Skriftlig vårdplan + Vid behov röntgenbilder -50 %**

» **Boka tid: jaartejungell.fi**

TANDLÄKARNA JAARTE & JUNGELL
(09) 512 9110 | jaartejungell.fi | Kyrkovägen 15, Grankulla

plusterveyts
HAMMASLÄÄKÄRIT

*Pris för paketet "Terve Suu - En Frisk Mun" 147 € efter FPA-ersättning. Utan FPA-ersättning 174,50 € (FPA ersätter kostnader för granskning vartannat år). Normalpris 213-248 €. Serviceavgiften ingår i priset. Erbjudandet gäller för bokningar under perioden 1.-31.10.2018. I paketet ingår ett besök hos tandläkare och ett besök hos tandhygienist. **De röntgenbilder som vid behov tas vid granskningens besök ingår i vårdpaketet "En Frisk Mun - Terve Suu" -50 % från normalpris.

Muistoilla silattuja nimiä

FIAJATUS ristiä tulevan suuren Villa Bredan huoneet Kauniaisten kulttuurihistoriallisten henkilöiden mukaan syntyi joulukuussa 2017. Sain tehtävän sosiaali- ja terveysjohtaja **Ulla Tikkaselta**. Suunnitelmissa on panna tämä syksynä paikalleen huoneiden nimet.

Villa Bredassa on paljon huoneita, joissa on erilaista toimintaa. On pieniä kokoushuoneita, seurusteluhuoneita, kirjasto, suuri ruokasali ja kabinetti, sekä torimainen tila keskellä taloa: suuri, ilmava sali konsertteja, pieni teatteriesityksiä, tanssia ja suurelle laajakankaalle heijastettavia oopperaesityksiä varten.

Kaikki 15 nimeä on kirjoitettu ja käännetty suomeksi. Oli monta nimeä, joista valita. Nimien mukana osa Kauniaisten kulttuuriperinnöstä säilyy tuleville sukupolville. Jokaisen nimen yhteydessä on lyhyt kirjoitus kyseisestä henkilöstä.

Valitsin nimiä, jotka antaisivat laajan kuvan henkilöitä, jotka ovat toimineet taiteilijoina tai yrittäjinä. Mukana on naisia ja miehiä, ruotsin- ja suomenkielisiä. Muutama

valituista nimistä on eläviltä ihmisiiltä: arkiatri **Risto Pelkonen** sekä **Yrjö ja Irmeli Kukkapuro**. Heiltä on kysytty lupa, ja he ovat mielellään mukana. He kuuluvat kansainvälistä arvostettuihin kauniaislaisiin. Heidän nimensä heijastavat uutta aikaa historiassamme.

Kulttuurinimistä on esimerkiksi mukana Diktonius. **Elmer Diktonius** kuuluu 1900-luvun alun suuriin kirjailijoihin. Hän oli hyökkäävä ja voimakas sekä tekstissä että puheessa, ja ilmiömäinen sekä ruotsiksi että suomeksi. Parland on toinen kirjailijanimi, perheen kaikki neljä poikaa kirjoittivat, musisoivat ja maalasivat. Perhe edustaa myös heitä, jotka vuonna 1917 tienoilla pakenivat Venäjän vallankumouusta ja sotaa, ja asettuivat asumaan Kaunaisiin.

Mukana on kirjailija **Anu Kaipainen**, joka edustaa suomenkielisiä kirjailijoitamme. Hänen perheeseensä kuuluu myös säveltäjä **Jouni Kaipainen**. Sailon kuvanveistäjäperheeseen kuuluvat isä **Alpo** ja poika **Jyrki**.

Sven Grönvall oli luonnollinen kuvataiteilijavalinta. Hän asui melkein koko elämänsä juuri Bredantien varrella.

Kauniaisten historiassa on myös nimiä, jotka yhdistyvät vahvasti täkäläiseen arkeen. Ketkä kätkeytyvät nimien Lindström ja Elonen taakse? **Axel ja Fanny Lindström** oli halkokauppa ja kuljetusliike asemalla. **Kalle Elonen** huolehti sähköjakelusta Kauniaisten sähkölaitoksella Pohjoisen suotien mäessä. Nenni-nimen takana on kuvataiteilija **Werner von Hausen** vaimo, joka ensimmäisenä antoi pianotunteja ja konsertteja kodissaan osoitteessa Pohjoinen suotie 3. Kaksi muuta naisnimeä, **Tilly ja Hanna**, tuovat kunniaa suurelle määrälle naisyrittäjiä Kaunaisissa. **Tilly Soldan** johti omaa lastenkotiaan Barnavårdsinstitutet ja **Hanna Heinrichs** tärkeää paperikauppaa.

Puuttuvat nimet ehkä askarruttavat. Se osoittaa aktiivista kiinnostusta. Ville Breda toivoo, että nimet antavat muistojia, ehkä halua tietää enemmän heistä ja paikkakunnan historiasta.

CLARA PALMGREN
KAÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

Namn med minnen

SEI DECEMBER 2017 föddes idén att ge de olika rummen i blivande stora Villa Breda namn med anknytning till Grankullas kulturhistoria. Social- och hälsovårdsdirektör **Ulla Tikkkanen** gav mig uppdraget. Under denna höst planeras rumsnamnen komma upp.

Villa Breda innehåller många rum med olika funktioner. Där finns små mötesrum, sällskapsrum, ett bibliotek, en stor matsal, ett kabinett och som ett torg mitt i huset en stor och luftig sal för konserter, små teaterföreställningar, dans och operaföreställningar på storduk. Villa Breda skall ge skötsel, samvaro – och kultur.

Alla 15 namn är skrivna och översatta till finska. Det fanns många namn att välja ut för uppgiften. Med namnen bevaras en del av Grankullas kulturarv för kommande generationer. Varje namn har en kort text om personen i fråga.

Jag valde ut namn som skulle ge en bred bild av personer som verkat som konstnärer eller företagare, både kvinnor och män, både finsk- och svenskspråkiga. Några av namnen

är nulevande, arkater **Risto Pelkonen** och konstnärsparet **Yrjö och Irmeli Kukkapuro**. De har tillfrågats och de är gärna med. De hör till våra internationellt mycket uppskattade Grankullabor. Deras namn ger ny tid åt vår historia.

Bland kulturnamnen finns tex Diktonius. **Elmer Diktonius** hör till de stora författarna under de första decennierna på 1900-talet, stridbar, kraftig i text och tal, suverän på både svenska och finska. Parland är ett annat författarnamn i en familj där alla fyra söner skrev, musicerade, målade. Familjen är också en representant för dem som flydde revolution och krig i Ryssland kring 1917 och som bosatte sig i Grankulla.

Författaren **Anu Kaipainen** finns med och representerar våra finskspråkiga författare. I hennes familj finns också kompositören **Jouni Kaipainen**. Till skulptörfamiljen Sailo hör både **Alpo** (far) och **Jyrki** (son). **Sven Grönvall** var ett naturligt val bland bildkonstnärerna, han levde nästan hela sitt liv just vid Bredavägen.

I Grankullas historia finns namn som mycket starkt förknippas med vardagslivet här. Vem döljer sig bakom Lindström eller Elonen? **Axel** och **Fanny Lindström** hade en vedhandel och transportfirma vid stationen, Kalle Elonen skötte all elektricitet från Grankullas elverk i Norra Mossavägens backe. Bakom namnet Nenni döljer sig bildkonstnären **Werner von Hausens** fru som var den första med piano-liktioner och hemkonserter i villan vid Norra Mossavägen 3. Två kvinnonamn, **Tilly** och **Hanna** hedrar ett stort antal kvinnliga företagare i Grankulla, **Tilly Soldan** som föreståndare för sitt barnavårdsinstitut och **Hanna Heinrichs** för den viktiga pappershandeln.

Man frågar kanske efter namn som saknas. Det visar på ett aktivt intresse. Villa Breda hoppas nu att namnen skall ge minnen, kanske lust att få veta mera om dem och ortens historia.

CLARA PALMGREN

Ordförande för Kamratförbundet fyllde 90 år

SE ORDFÖRANDE för Krigsinvalidernas Kamratförbund på Kauniala och Grani Lions äldsta medlem Herbert Mäkinen har fyllt 90 år. Herbert har koordinerat Lions verksamhet till denna del och varit ordförande för Kamratförbundet de senaste 20 åren. Antalet krigsinvalider på Kauniala har av naturliga orsaker minskat år för år och därfor upphör Kamratförbundet i en nära framtid. Nästa år kan antalet patienter räknas på en hands fingrar.

I Herberts mottagning på Kauniala deltog cirka 200 personer. Grani Lions uppviskade med en tavla vars huvudmotiv är tre granitstenar i vacker formation. Minnesstoden finns i närheten av Kaunialas ursprungliga huvudbyggnad. Granit rimmar utmärkt bra med den stridsvilda veteranerna har haft i våra krig 1939–1945.

LB



Herbert Mäkinen kuniaksi maalatun taulun paljastamistilaisuus oli Kaunialassa 30.8. Från vänster Seppo Malinen (lionsbroder med fokus på Kauniala), Peter Forsström (skymd, medlemskommitteén), Lasse Bergström (taulun suunnittelija ja maalaaminen) ja Herbert Mäkinen (Grani Lions presidenttiinä 1976–77). Kuvasta puuttuu 15 taustalla olevaa veljeä sekä Pati Limnell (Grani Lions presidentti 2018–), joka paljasti taulun.

Toverikunnan puheenjohtaja täytti 90 vuotta

FI KAUNIALAN Toverikunnan puheenjohtaja ja Grani Lionsin vanhin jäsen Herbert Mäkinen on täyttänyt 90 vuotta. Lionsin piirissä Herbert on toiminut vuodesta 1972 alkaen. Grani Lions päätti antaa Herbertille lahjaksi taulun sekä kutsua sen taiteilijaksi toisen lionsveljen. Ohjeeksi todettiin että aiheen pitäisi liittyä Kaunialaan. Taulun tekijä on väriillä ja muodoilla yritynyt kuvata vammautuneen sotilaan voimakasta tahtoa ja sodan aiheuttamia vammoja.

Herbert on 20 vuotta toiminut Kaunialan Toverikunnan puheenjohtajana. Sodissa vammautuneiden lukumäärä on luonnollisista syistä alentunut ja tullee olemaan vain muutama potila ensi vuonna. Toverikunta on pian tulossa vaiheeseen, jolloin tärkeän ja arvostetun toiminnan päätymisen on ajankohtaista.

LB

Oma-annospalvelusta sujuvuutta arkeesi!

Oma-annospalvelussa saat säännöllisesti otettavat lääkkeesi kätevästi annospusseissa.



Turvallinen

- Lääkehoitosi tarkistetaan



Helpo

-lääkkeesi ovat annospusseissa



Taloudellinen

-säästästä rahaa

Kysy lisää henkilökunnalta!

Palvelemme: Ma-Pe 9-20 La 9-16
Kirkkotie 15, puh: 09 505 1331

Fråga mera av personalen!

Vi betjänar: Må-Fre 9-20 Lö 9-16
Kyrkovägen 15, tel: 09 505 1331



KAUNIAISTEN APTEEKKI
GRANKULLA APOTEK

Oma-annospalvelu lähiapteekissasi
Oma-dosdisponsering i ditt närapotek

Kaavoituskatsaus 2018–2019

Kaavoituskatsaus laaditaan kerran vuodessa ja se sisältää selostuksen Kauniaisten kaupungissa sekä Uudenmaan liitossa vireillä olevista kaavahankkeista. Kaavoituskatsauksen ilmestymisen jälkeen vireille tulevista hankkeista kuulutetaan Kaunis Grani-lehdessä ja kaupungin Internet-sivuilla sekä ilmoitetaan erikseen osallisille kirjeitse.



MAAKUNTAKAAVITUS

Uudenmaan liitto on maakunnan kehittäjä, jonka toimialue käyttää 26 kuntaa ja ulottuu pääkaupunkiseudulta pohjoisessa Hyvinkäälle, lännestä Hankoon ja idässä Loviisaan. Uudenmaan liitto suunnittelee toimialueensa maankäytöä kokonaisuutena yli kuntarajojen ja laatii maakuntakaavat. Maakuntakaava on yleispiirteinen maankäytön suunnitelma, jossa osoitetaan valtakunnalliset alueiden käytötavoitteet sekä sovitetaan yhteen maakunnallisia ja paikallisia tavoitteita. Maakuntakaava toimii ohjeena yleis- ja asemakaavoja laadittaessa.

VIREILLÄ OLEVAT MAAKUNTAKAAVAT

Uusimaa-kaava 2050

Uudenmaan uuden kokonaismaakuntakaavan, Uusimaa-kaavan 2050, valmistelu käynnistettiin vuoden 2015 lopulla. Kaavan valmisteluaineisto oli nähtävillä keväällä 2018.

Uusimaa-kaava koostuu kolmen seudun vaihekaavoista, joilla vastataan seutujen erilaisiin tarpeisiin. Kaavat laaditaan Helsingin seudulle, Itä-Uudellemaalle ja Länsi-Uudellemaalle. Seutujen vaihekaavoja ohjaavana taustavisiona toimii Uudenmaan rakennesuunnitelma, joka kattaa koko Uudenmaan ja siinä esitetään kokonaikuva maakunnan aluerakenteesta vuonna 2050. Valmisteluaineiston palautteen pohjalta Uudenmaan rakennekaava on muutettu oikeusvaikutuksettomaksi rakennesuunnitelaksi. Kaava on tarkoitus hyväksyä maakuntavaltuustossa vuonna 2019.

Lisätietoja www.uudenmaanliitto.fi/aluesuunnittelu.

Östersundomin alueen kaava

Östersundomin alueen maakuntakaava kattaa Helsingin Östersundomista Sipoon Söderkullaan ulottuvan alueen sekä osan Vantaan Länsisalmea. Kaavassa käsitellään kaikki keskeiset

alue- ja yhdyskuntarakenteen teemat, ja se on osa Uudenmaan toista vaihemaa. Maakuntavaltuusto hyväksyi kaavan kokoussessaan 12.6.2018. Hyväsymispäätöksestä on valittu. Maakuntahallitus on esittänyt kaavan tulemaan voimaan ennen päätöksen lainvoimaisuutta.

HELSINGIN SEUDUN MAL 2019 -SUUNNITTELU

Kauniaisten kaupunki on mukana pääkaupunkiseudun yhteisessä maankäytön suunnittelussa. Helsingin seudun maankäytön, asumisen ja liikenteen (MAL) aiesopimuksen 2012–2015 edellyttämän maankäytös suunnitelman 2050:n (MASU 2050) sekä seudun asuntostrategian 2025 ja liikenneyrjestelmäsuunnitelman HLJ 2015:n pohjalta neuvoteltiin MAL-sopimus 2016–2019. Siinä on hahmoteltu pidemmän aikavälin kehitystä (2040 ja 2050+) siten, että turvataan seudun yhdyskuntarakenteen kestävän kehityksen mukainen tulevaisuus. Kauniaisten kaupunginvaltuusto hyväksyi sopimuksen 13.6.2016.

Helsingin seudun kuntien sekä valtion välissä MAL-sopimuksessa vuosille 2016–2019 on sovittu, että seudulla jatketaan maankäytön, asumisen ja liikenteen yhteissuunnittelua edellisten suunnitelmien pohjalta. Seudulla toteutettavan MAL 2019-suunnittelukierroksen tavoitteena on päättää, syventää sekä konkreetisoida olemassa olevia suunnitelia. MAL 2019-suunnitelmassa kuvataan, miten seutua pitäisi kehittää vuosina 2019–2050. MAL 2019-suunnitelman on määritellä valmistua keväällä 2019. Lisätietoja www.hsl.fi/mal.

AJANKOHTAISTA KAUNIAISSA

Maankäytön ja asumisen kehityskuva 2015

Kehityskuva on kaupunginvaltuoston näkemyksiä kaupungin kehittämisen ilmentävä yleispiirteinen ja strateginen kuvaus alueiden tulevasta maankäytöstä ja siihen vaikuttavista tekijöistä

sekä maankäytön aiheuttamista muutoksista. Kehityskuvassa otetaan huomioon muun muassa väestön kasvu, palvelujen kestavyys ja kehitystarpeet, työpaikkojen kehitys, olemassa olevat maankäytön suunnitelmat, ympäröivä aluerakenne ja mahdolliset hankkeet sekä yleiset yhteiskunnalliset trendit.

Kehityskuvan ajanjaksona ovat vuodet 2015–2040, jolloin ajanjakso sopeutuu nykyiseen pääkaupunkiseudun kuntien yhtiseen suunnitteluum. Kaupungin väestönsavun tavoitteena on 10 000 asukasta vuoteen 2020 ja 12 000 asukasta vuoteen 2040 mennenä. Tavoite noudattaa Kauniaisten kaupunkistrategian ja pääkaupunkiseudun yhden prosentin vuosittaisista kasvutavoitteita. Tavoitteena on säilyttää Kauniaisten elinvoimaisuus ja hallituksen kasvu sekä vaikuttaa positiivisesti Kauniaisten ikärakenteeseen ja monipuolistaa asuntotarjontaa Kauniaisten erityis- ja ominaispiirteet huomioiden.

Valtuusto hyväksyi 21.9.2015 Maankäytön ja asumisen kehityskuva 2015:n. Kehityskuvakohteiden asemakaavoitus tulee vireille normaalien päättöksenteon kautta. Kehityskuva päivitetään seuraavan kerran valtuustokauden 2021–2024 alussa.

Kauniaisten maankäytön yleissuunnitelma

Maankäytön yleissuunnitelmassa on esitetty Kauniaisten yhdyskuntarakenteen kehitystä ja maankäytöä koskevia periaatteita, asetettu lähtökohtia ja tavoitteita asemakaavoitusta varten sekä osoitettu eri toimintoja varten varatut alueet. Maankäytön yleissuunnitelma (MASU 2) hyväksyttiin kaupunginvaltuustossa 13.12.2004.

Tavoitteena on tutkia em. MASUn periaatteiden muutostarpeita ja -mahdollisuuksia, voimassa olevien asemakaavojen ajanmukaisuutta sekä niistä aiheutuvia muutostarpeita ja valmistella päivitetty periaatteet päättöksentekoon niiden siirtämiseksi asemakaavoitukseen.

Vireillä olevat asemakaavat ja asemakaavan muutokset / Aktuella detaljplaner och planändringar

1 TURUNVÄYLÄN ALUE

Alueelle tutkitaan soveltuuva maankäytöö, minkä jälkeen laaditaan kaavamuutoksen tavoitteet.

ÅBOLEDEN S OMRÅDE

Lämpliga alternativ för markanvändning undersöks, varefter målen för planändringen sätts upp.

2 VANHA TURUNTIE 42 / JÄÄHALLIN ALUE, AK 214

Tavoitteena on mahdolistaan toisen jäähallin sekä jalkapallohallin toteuttaminen alueelle. Suunnittelussa kiinnitetään erityistä huomiota alueen luontoarvoihin ja liikenneyrjestelyihin sekä suunnitelman ympäristöön sovittamiseen. Asemakaavan muutosluonnon oli nähtävillä 8.11.–8.12.2016. Tavoitteena on asettaa kaavaehdotus nähtäville keväällä 2019.

GAMLA ÅBOVÄGEN 42 / ISHALLENS OMRÅDE, AK 214

Syftet är att möjliggöra en ishall till och en fotbollshall i området. Planeringen fäster särskild vikt vid områdets naturvärden och trafikarrangemang och vid att planen anpassas till omgivningen. Utkastet till ändring av detaljplanen var framlagt 8.11.–8.12.2016. Målet är att lägga fram planförslaget under våren 2019.

3 URHEILUTIE 17, AK 229

Tavoitteena on muuttaa jo vuosia pääkotikäytössä olleen tontin käyttötarkoitus yleisten rakennusten korttelialueeksi ja järjestellä rakennusoikeus ja -latat uudelleen. Samalla tutkitaan katu-, liikenney- ja puistoalueiden käyttötarkoitukseja ja ulottuvuuksia. Osallistumis- ja arvointisuunnitelma laaditaan, kun suunnittelutyö käynnistyy. Tavoitteena on asettaa kaavaluonnos nähtäville vuonna 2019.

SPORTVÄGEN 17, AK 229

Syftet är att ändra en tomt som redan i åratet varit i daghembsbruk till kvartersområde för allmänna byggnader samt att disponera om byggrätten och byggnadsytorna. Samtidigt ser man över bruksändamålen och dimensioerna för gatu-, trafik- och parkområdena. Programmet för deltagande och bedömning utarbetas när planeringsarbetet börjar. Målet är att lägga fram planutkastet under 2019.

4 TAMMIKUMMUN ALUE, AK 222

Tavoitteena on muuttaa alue pääosin asuinkerrostalojen korttelialueeksi. Samalla tutkitaan lähialueisiin liittyvät virkistys- ja luontoarvot sekä Turuntien liikenneyalueen muuttamisen katualueeksi. Osallistumis- ja arvointisuunnitelma on laadittu kesällä 2016. Tavoitteena on asettaa kaavaluonnos nähtäville vuonna 2019.

EKKULLAOMRÅDET, AK 222

Aviskten är att huvudsakligen ändra området till ett kvartersområde för flerväningshus. Samtidigt kartläggs de

kringliggande områdenas rekreatio- ja naturvärden samt möjligheten att ändra Åbovägens trafikområde till gatuområde. Programmet för deltagande och bedömning gjordes upp på sommaren 2016. Målet är att lägga fram planutkastet under 2019.

5 OSA KORTTELIA 1052, VENEVALKAMANKUJA, AK 215

Tavoitteena on tarkastella rakennusoikeuden ja rakennuspaijkojen määrää korttelissa 1052. Asemakaavan muutosehdotus oli nähtävillä 21.1.–20.2.2014, jonka jälkeen asemakaavan muutosalue on irrotettu omaksi hankkeeksi laajemmasta kaava-alueesta, joka on muilta osin saanut lainvoiman. Asemakaavan muutosehdotuksen hyväksymiskäsitteily edellyttää maankäytösopimusnevottelujen jatkumista.

EN DEL AV KVARTER 1052, BÅTLÄNNINGSGRÄNDEN, AK 215

Syftet är att se över byggrätten och antalet byggplatser i kvarter 1052. Förslaget till ändring av detaljplanen var framlagt 21.1.–20.2.2014. Efter det har området där ändringar ska göras lösgjorts från ett större planområde som i övrigt har vunnit laga kraft. För att förslaget till ändring av detaljplanen ska kunna föras vidare för godkännande måste förhandlingarna om markanvändningsavtalens fortsätta.

6 ASEMATIE 17–19, AK 227

Tavoitteena on muuttaa asemakaavaa siten, että tontin itäosa muutetaan asuinkerrostalojen korttelialueeksi. Samalla tutkitaan terveyskeskuksen toimintojen edellyttämät asemakaavavalliset tarkistustarpeet. Asemakaavan muutos on kuulutettu vireille 28.9.2017. Osallistumis- ja arvointisuunnitelma laaditaan, kun suunnittelutyö käynnistyy. Hankkeen aikataulu on toistaiseksi avoin.

STATIONSVÄGEN 17–19, AK 227

Syftet är att ändra detaljplanen så att tomtens östra del blir kvartersområde för flerväningshus. Samtidigt undersöks de behov av justering av detaljplanen som föranleds av verksamheterna vid hälsocentralen. Inledandet av detaljplaneändringen kungjordes 28.9.2017. Programmet för deltagande och bedömning utarbetas när planeringsarbetet börjar. Tidsschemat för projektet är tills vidare öppet.

7 PALOKUNNANTIE 9, AK 216

Tavoitteena on nykyisen paloaseman tontin muuttaminen asuinkerrostalokäytöön. Tontilla sijaitseva vanha paloasema esitetään suojetavaksi. Asemakaavan muutosluonnon oli nähtävillä 15.3.2018–13.4.2018. Tavoitteena on asettaa kaavaehdotus nähtäville talvella 2018–2019.

BRANDKÅRSVÄGEN 9, AK 216

Syftet är att ändra den nuvarande brandstationstomten till en tomt för flerväningshus. Den gamla brandstationen på tomten föreslås bli skyddad. Utkastet till ändring av detaljplanen var

framlagt 15.3–13.4.2018. Målet är att lägga fram planförslaget under vintern 2018–2019.

8 OSA KORTTELIA 49, BREDANTIE 15–17, AK 217

Tavoitteena on muuttaa alue pääosin asuinkerrostalokäytöön. Asemakaavan muutosehdotus oli nähtävillä 22.2.2018–23.3.2018. Tavoitteena on saattaa kaavaehdotus hyväksyttäväksi talvella 2018–2019.

EN DEL AV KVARTER 49, BREDAVÄGEN 15–17, AK 217

Syftet är att huvudsakligen ändra området till område för flerväningshus. Förslaget till ändring av detaljplanen var framlagt 22.2.–23.3.2018. Målet är att planförslaget ska vara klart att godkännas under vintern 2018–2019.

9 ASEMATIE 10–14, AK 230

Tavoitteena on tarkistaa asemakaavaa siten, että se mahdolistaan alueen maankäytön tehostamisen ympäristö huomioiden. Käyttötarkoitus säilyy asuinkerrostalokäytössä. Osallistumis- ja arvointisuunnitelma laaditaan, kun suunnitelty käynnistyy. Tavoitteena on asettaa kaavaluonnos nähtäville vuonna 2019.

STATIONSVÄGEN 10–14, AK 230

Syftet är att ändra detaljplanen så att den möjliggör en effektivering av markanvändningen med hänsyn till miljön. Bruksändamålet blir oförändrat (flerväningshus med bostäder). Programmet för deltagande och bedömning utarbetas när planeringsarbetet börjar. Målet är att lägga fram planutkastet under 2019.

10 OSA KORTTELIA 92 SEKÄ KATU JA VIRKISTYSALUEET, AK 218

Tavoitteena on saattaa asemakaava toteuttamiskelpoiseksi osoitteissa Pohjoinen Suotie 1–3 ja Pohjoinen Heikelintie 10–12 huomioimalla alueen kulttuurihistorialliset sekä luontoarvot. Yleisten rakennusten korttelialue muutetaan asumiseen. Asemakaavan muutosluonnon oli nähtävillä 15.3.2018–13.4.2018. Tavoitteena on asettaa kaavaehdotus nähtäville vuonna 2019.

EN DEL AV KVARTER 92 SAMT GATU- OCH REKREA-

TIONSMRÄDEN, AK 218

Målet är att göra detaljplanen genomförbar på adresserna Norra Mossvägen 1–3 och Norra Heikelvägen 10–12 genom att beakta områdets naturvärden och kulturhistoriska värden. Kvartersområdet för allmänna byggnader ändras till boende. Utkastet till ändring av detaljplanen var framlagt 15.3–13.4.2018. Målet är att lägga fram planförslaget under 2019.

11 POHJOINEN HEIKELINTIE 23–25, AK 228

Tavoitteena on järjestellä tontin rakennusoikeus ja -latat uudelleen. Samalla tutkitaan alueeseen liittyvien katu- ja

Planläggningsöversikt 2018–2019

Planläggningsöversikten görs upp en gång om året och innehåller en beskrivning av de planprojekt som är aktuella i Grankulla och i Nylands förbund. De projekt som blir aktuella efter att planläggningsöversikten kommit ut kungörs i tidningen Kaunis Grani och på stadens webbplats, och intressenterna informeras om dem separat per brev.



LANDSKAPSPLANLÄGGNING

Nylands förbund är landskapets utvecklare, vars verksamhetsområde omfattar 26 kommuner och sträcker sig från huvudstadsregionen till Hyvinge i norr, Hangö i väst och Lovisa i öst. Nylands förbund planerar markanvändningen inom sitt verksamhetsområde som helhet, över kommungränserna, och utarbetar landskapsplaner. Landskapsplanen är en översiktig plan över markanvändningen, som förmedlar de riksomfattande målen för områdesanvändning samt sammanjämkar lokala mål med mål på landskapsnivå. Landskapsplanen tjänar som styrande dokument när generalplaner och detaljplaner utarbetas.

AKTUELLA LANDSKAPSPLANER

Nylandsplanen 2050

Beredningen av den nya övergripande landskapsplanen för Nyland, Nylandsplanen 2050, inleddes i slutet av 2015. Beredningsmaterialet var framlagt under våren 2018.

Nylandsplanen består av etappplanerna för tre regioner; syftet med dessa är att svara mot regionernas olika behov. Planerna utarbetas för Helsingforsregionen, östra Nyland och västra Nyland. Bakgrundsvisionen som styr regionernas etappplaner är strukturplanen för Nyland, som täcker hela Nyland och presenterar en övergripande bild över landskapets områdesstruktur år 2050. På grund av respons som gavs om beredningsmaterialet har strukturplanen ändrats till en strukturplan utan rättsverkan. Avsikten är att planen godkänns i landskapsfullmäktige under år 2019.

Ytterligare information: www.uudenmaanliitto.fi/sv/regionplanering.

Planen för Östersundomområdet

Landskapsplanen för Östersundomområdet täcker området från Östersundom i Helsingfors till Söderkulla i Sibbo samt en del av Västersundom i Vanda. I planen behandlas alla centrala

teman gällande områdes- och samhällsstrukturen, och den utgör en del av etapplandskapsplan 2 för Nyland. Landskapsfullmäktige godkände planen 12.6.2018. Det har lämnats in besvärlöv över beslutet. Landskapsstyrelsen har föreslagit att planen ska träda i kraft innan beslutet vinner laga kraft.

HELSINGFORREGIONENS MBT 2019-PLANERING

Grankulla stad deltar i huvudstadsregionens gemensamma markplanering, MBT-avtalet 2016–2019 förhandlades fram utgående från markanvändningsplanen 2050 (MASU 2050), som Helsingforsregionens intentionsavtal om markanvändning, boende och trafik (MBT) 2012–2015 förutsatte, samt regionens bostadsstrategi 2025 och trafiksystemplanen HIJ 2015. I avtalet har man skissat upp utvecklingen på längre sikt (2040 och 2050+) så att den framtida samhällsstrukturen i regionen kan tryggas enligt principerna för hållbar utveckling. Grankulla stadsfullmäktige godkände avtalet 13.6.2016.

I MBT-avtalet mellan staten och Helsingforsregionens kommuner för åren 2016–2019 har parterna kommit överens om att fortsätta med den gemensamma planeringen av markanvändning, boende och trafik med utgångspunkt i de tidigare planerna. Planeringen av MBT 2019 som inletts i regionen har som mål att uppdatera, fördjupa och konkretisera de befintliga planerna. I MBT 2019-planen beskrivs hur regionen bör utvecklas under åren 2019–2050. MBT 2019-planen är tänkt att bli klar på våren 2019. *Mer information finns på www.hsl.fi/mal.*

AKTUELLT I GRANKULLA

Utvecklingsbilden för markanvändning och boende 2015

Utvecklingsbilden är en översiktig strategisk beskrivning av den framtida markanvändningen samt de faktorer som inverkar på den och de ändringar markanvändningen orsakar. Utvecklingsbilden

den uttrycker fullmäktiges syn på utveckling av staden. I utvecklingsbilden beaktas bl.a. befolkningsutvecklingen, hållbarheten och utvecklingsbehoven i servicen, arbetsplatternas utveckling, befintliga markanvändningsplaner, den omgivande områdesstrukturen, eventuella projekt samt allmänna samhälleliga trender.

Utvecklingsbilden gäller för åren 2015–2040. På så sätt överensstämmer den tidsmässigt med den nuvarande gemensamma planeringen i huvudstadsregionens kommuner. Stadens befolkningsmål är 10 000 invånare fram till 2020 och 12 000 invånare fram till 2040. Målet följer det årliga tillväxtmålet på en procent för huvudstadsregionen, vilket också ingår i Grankullas stadsstrategi. Målet är att bevara Grankullas livskraft och behärskade tillväxt samt inverka positivt på stadens åldersstruktur och göra bostadsutbudet mängsiderigare, med beaktande av stadens särdrag.

Fullmäktige godkände utvecklingsbilden för markanvändning och boende 2015 den 21 september 2015. Detaljplaneringen av de objekt som ingår i utvecklingsbilden inleds genom gängse beslutsprocesser. Utvecklingsbilden torde uppdateras nästa gång i början av fullmäktigeperioden 2021–2024.

Markdispositionsplanen för grankulla

I markdispositionsplanen presenteras Grankullas principer för utveckling av samhällsstrukturen och markanvändning, fastslås utgångspunkter och mål för planläggningen samt anvisas områden för olika funktioner. Markdispositionsplanen (MASU 2) godkändes i fullmäktige 13.12.2004.

Avsikten är att undersöka behovet och möjligheterna att ändra principerna i ovan nämnda markdispositionsplan, granska hur tidsenliga de gällande detaljplanerna är och vilka ändringsbehov de föranleder samt bereda uppdaterade principer för hur ovan nämnda ärenden ska överföras till detaljplaneringen genom beslutsprocessen.

puistoalueiden ulottuvuuksia ja käyttötarkoitukset. Osallistumis- ja arvointisuunnitelma laaditaan, kun suunnittelutyö käynnistyy. Tavoitteena on asettaa kaavaluonos nähtäville talvella 2018–2019.

NORRA HEIKELVÄGEN 23–25, AK 228

Målet är att disponera om byggrätten och byggnadsytorna på tomt. Samtidigt ser man över dimensionerna och bruksändamålen för gatu- och parkområdena. Programmet för deltagande och bedömning utarbetas när planeringsarbetet börjar. Målet är att lägga fram planutkastet under vintern 2018–2019.

KAUPUNGINTALON ALUE, AK 221

Tavoitteena on muuttaa korttelin 8 tontin 16 (Kauniaistentie 10) ja korttelin 210 tontin 3 (Junghanskuja 3) asemakaava ensisijaisesti asumiseen sekä palveluja ja kaupungin hallintotilat mahdollistavaksi. Asemakaavan muutoksen yhteydessä tutkitaan myös korttelin 210 tontin 2 (Junghanskuja 1) ulottuvuus ja toimintojen sijoittuminen sekä virkistys- ja kultualueiden aluevaraukset ja toiminnot. Lisäksi korttelin 8 tonttien 12 ja 13 (Junghanskuja 4 ja 6) kaavamerkinnät ja -määräykset päivitetään. Asemakaavan muutosluonnos oli nähtävillä 11.1.–28.2.2018. Tavoitteena on asettaa kaavaehdotus nähtäville talvella 2018–2019.

STADSHUSOMRÅDET, AK 221

Målet är att ändra detaljplanen för tomt 16 i kvarter 8 (Grankullavägen 10) och tomt 3 i kvarter 210 (Junghansgränden 3) så att tomterna primärt används för boende samt

för placering av tjänster och stadens förvaltningslokaler. I samband med detaljplaneändringen undersöks också dimensionerna för tomt 2 i kvarter 210 (Junghansgränden 1) och placeringen av funktioner på tomt, samt reserveringarna och funktionerna för rekreations- och gatuområden. Därtill uppdateras planbeteckningarna och planbestämmelserna för tomterna 12 och 13 i kvarter 8 (Junghansgränden 4 och 6). Utkastet till ändring av detaljplanen var framlagt 11.1.–28.2.2018. Målet är att lägga fram planförslaget under vintern 2018–2019.

KORTTELI 200 SEKÄ PUISTOALUEET, AK 206

Tavoitteena on tutkia korttelin 200 käyttötarkoitusta sekä tarkastella rakennusoikeuskien ja -alojen uudelleenjästämistä alueen kulttuurihistorialliset ja maisemalliset arvot huomioiden. Samalla tutkitaan Kauniaistentien eteläpuolisen viheralueen kehittämistä. Osallistumis- ja arvointisuunnitelma on laadittu syksyllä 2012 ja se tullaan päivittämään uusien tavoitteiden assettelun jälkeen yhdessä hankkeen aikataulun määrätyllä kanssa. Hankkeen aikataulu on toistaiseksi avoin.

KVARTER 200 OCH PARKOMRÅDEN, AK 206

Målet är att se över bruksändamålet för kvarter 200 samt undersöka möjligheterna att disponera om byggrätterna och byggnadsytorna med beaktande av områdets kulturhistoriska värden och landskapsvärden. Samtidigt undersöks

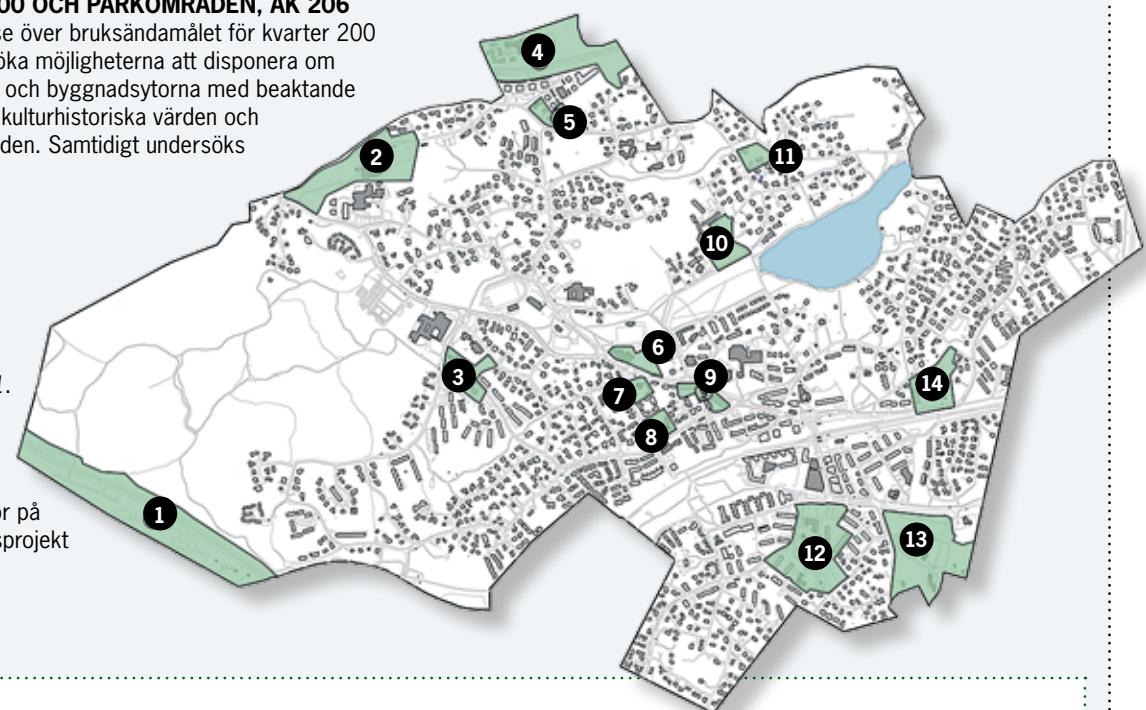
möjligheterna att förbättra grönområdet söder om Grankullavägen. Programmet för deltagande och bedömning utarbetades hösten 2012 och kommer att uppdateras efter att de nya målen och projektets tidsschema har slagits fast. Tidsschemat för projektet är tills vidare öppet.

14 HELSINGINTIE 10 (RAAMATTUOPISTO), AK 220

Tavoitteena on muuttaa asemakaavaa siten, että kaava mahdollistaa Raamattuopiston nykytoimintojen kehittämisen lisäksi asuinkerrostalarakentamisen. Tavoitteena on asettaa kaavaluonos nähtäville syksyllä 2018 ja kaavaehdotus vuoden 2019 aikana.

HELSINGFORSVÄGEN 10 (RAAMATTUOPISTO), AK 220

Målet är att ändra detaljplanen så att den utöver vidare utveckling av Raamattuopistos nuvarande verksamhet även gör det möjligt att bygga flerväningshus med bostäder. Målet är att lägga fram planutkastet under hösten 2018 och planförslaget under 2019.



KAAVOITUSHANKKEIDEN SEURANTA

Vireillä olevien asemakaavojen vaiheta voi seurata kaupungin Internet-sivuilla osoitteessa: <http://www.kauniainen.fi/asemakaavat>. Kaavoitushankkeiden hankekohtaiset sivut löytyvät myös suoraan kaavatunnuksilla esim. <http://www.kauniainen.fi/Ak221>.

Kaavamuutosalueet ovat nähtävillä myös kaupungin karttapalvelusta osoitteessa: <http://kartat.kauniainen.fi>.

MER INFORMATION OM PLANLÄGGNINGSPROJEKTEN

Arbetsfaserna i de aktuella planläggningsprocesserna kan följas på stadens webbsidor på adressen <http://grankulla.fi/detaljplaner>. De projektvisa webbsidorna för planläggningsprojekt kan också nås direkt med hjälp av plansignum, t.ex. <http://www.grankulla.fi/Ak221>.

Planändringsområdena kan ses också på stadens kartservice på adressen <http://kartat.kauniainen.fi>.

YHTEYSTIEDOT / KONTAKTUPPGIFTER

Maankäytön suunnittelun liittyvissäasioissa olla yhteydessä maankäyttöyksikköön/ I frågor som gäller planering av markanvändningen kan man kontakta markanvändningsenheten.

Kaupungintalo/stadshuset puh./tfn 050 411 1961, Åsiakaspalvelu/kundtjänst: nina.forsberg@kauniainen.fi

Johanna Tiinus tyttöjoukkueiden valmentaja

FI GRANKULLA IFK Fotball ry:n tyttöjoukkueet saavat oman päävalmentajan. **Johanna Tiinus** on seuran ensimmäinen palkattu päävalmentaja vastuualueenaan tyttöjoukkueiden toiminnan kehittäminen.

Johanna Tiinus tulee toimimaan vastuuvalmentajana T09/10 joukkueessa sekä vastaamaan tytöjen Taitokoulutoiminnasta. Johanna tehtäviin kuuluu myös Perhefutis-konseptin kehittäminen ja laajentaminen sekä aivan nuorempien pelaajien toiminnan kehittäminen.

Hän aloittaa tehtävässään lokakuun viimeisellä viikolla.

– Olen asunut perheeni kanssa Kauniaisissa vajaat kaksi vuotta ja tullut tutuksi alueen kanssa. Nyt tuntuukin erittäin hienolta saada aloittaa työskentely omassa lähiympäristössä. Odotan innolla kehitystyömme aloittamista, jotta myös ne kaikista pienimmät futispelaajan alut pääsevät osaksi laadukasta valmennusta, hän sanoo seuran tiedotteessa.

Johanna on toiminut viimeiset neljä vuotta valmentajana HJK:ssa. Ennen HJK:hon siirtymistään Johanna valmensi vuoden Saksassa.

Seuralla on yli 600 pelaajalisensiä, josta noin 100 on tytöjä.

– Olemme erittäin iloisia siitä, että saamme näinkin kokeneen valmentajan kuin Johanna Tiinus seuraamme. Yhä enemmän tytöjä on tullut toimintaamme mukaan tänä vuonna. Nyt voimme paremmin kehittää tytöpuolen toimintaa, sanoo seuran puheenjohtaja **Jan Sten**.



Johanna Tiinus.

Johanna Tiinus tränar flicklagen

SE GRANKULLA IFK Fotball rf:s flicklag får sin första egena huvudtränare. **Johanna Tiinus** är föreningens första anställda huvudtränare med ansvar för utvecklingen av föreningens flicklag.

Johanna Tiinus kommer även att vara ansvarig tränare för laget T09/10 samt för träningen av talangskolans flickor. Till Johannas uppgifter hör också att vara med och utveckla Perhefutiskonceptet samt verksamheten för de allra första årsklasserna av nya spelare.

Hon inleder sitt nya uppdrag sista veckan i oktober.

– Jag har bott cirka två år med min familj i Grankulla och det känns nu jättebra att kunna jobba med fotboll i den egna närmiljön. Det känns fint att vara delaktig i det

utvecklingsarbete som tar sikte på att allra minsta av de nya spelarna får kvalitativt bra träning, säger hon i ett pressmeddelande från föreningen.

Johanna har fungerat som tränare i HJK i fyra år. Innan dess var hon tränare ett år i Tyskland.

Föreningen har över 600 spelarlicenser och ungefärligen 100 spelare är flickor.

– Vi är mycket glada över att en så meriterad tränare som Johanna Tiinus har valt att komma till vår förening. Det har kommit flera och flera flickor med i vår verksamhet under det här året, och nu kan vi ta ännu bättre hand om de här spelarna, säger **Jan Sten**, föreningens ordförande.

JAN SNELLMAN

GrIFK oli kolmas Kakkosessa

FI GRIFK sijoittui kolmanneksi jalkapallon Kakkosessa. Mitä mietti manageri ja pelaaja Petter Meyer on kuluneesta kaudesta? Tavoitteena oli pelata viihdyttävä ja voittoisa jalkapalloa.

– Onnistuimme osittain, mutta parantamisen varaa jäi. Tulimme kolmanneksi sarjassa, mikä on ihan ok. Olisimme tuki voineet pelata hyökkäävämpää jalkapalloa, mutta olemme kuitenkin aika tyytyväisiä, kun ottaa huomioon tietyt kriittiset pitkääkaiset loukkaantumiset ja sen, että joukkue oli pelajamatilaan ohut.

Toinen tavoite oli yrittää välttää loukkaantumisia. Tässä ei Meyerin mukaan onnistuttu erityisen hyvin, koska kauden aikana joukkueella oli pitkiä aikoja pulaa pelaajista.

– Väillä meillä oli vain 1–2 pelaajaa välttopenkillä, mikä on liian vähän tällä tasolla.

Nyt on tauko. Samalla kuitenkin alkaa joukkueen rakentaminen ensi kaudeksi. Minkälaisia pelaajia tarvitsette ja mikä on tulevan kauden tavoite?

– Tavoitteena on säilyttää joukkueen runko ja nostaa lupaavia GrIFK-junioreita mukaan. Näillä näkymin meillä on seurassa viisi junioria, jotka ovat pelanneet muutamia poikien maaotteluista. Rupeame hitaasti nostamaan heitä edustusjoukkueeseen, Petter Meyer sanoo.

GrIFK trea i Tvåan

SE GrIFK kom trea i Tvåan. Hur ser managern och spelaren Petter Meyer på sässongen som gick? Målet var att spela en underhållande och vinnande fotboll.

– Vi lyckades delvis, men sässongen lämnade ändå utrymme för förbättring. Vi blev trea i serien, vilket är helt okej. Vi kunde ha spelat en mer anfallande fotboll, men med tanke på vissa kritiska längtidsskador och att truppen var smal så är vi ändå relativt nöjda.

Ett annat mål var att försöka hålla laget skadefritt. Det lyckades enligt Meyer inte fullt så bra, eftersom laget hade brist på spelare långa tider under sässongen.

– Emellanåt hade vi bara 1–2 spelare på bytesbänken, vilket är för lite på den här nivån.

Nu är det paus. Men samtidigt inleds arbetet med att bygga laget för nästa säsong. Vad är ni ute efter för typ av spelare och hur ser målet ut för nästa säsong?

– Målet är att hålla stommen kvar och ta in nya lovande GrIFK-juniorer i verksamheten. Som det ser ut nu, kommer det att finnas fem juniorer i föreningen som spelat någon pojkländskamp. Vi börjar långsamt köra in dem i herrlaget, säger Petter Meyer.

Tennisligaa alkaa

FI TEHO Sport Tennisliigan kausi 2018–2019 käynnistyy ennennäkemättömällä huippuotteluilla lokakuussa kun maailman nelinpelihuiput ja Suomen nousevat tennistähdet kohtaavat toisensa Talin Tenniskeskussa. Tänä vuonna tapahtumaa tähdittää viime vuoden tapaan Henri Kontinen ja John Peers, mutta myös kaksi muuta huippunimeä nähdään Talissa.

GT:n paidassa pelaa tänä vuonna curacaolainen Jean-Julien Rojer ja Sata-Tenniksen puolestaan romanialainen Horia Tecau. Rojerin ja Tecauin meriitteihin kuuluu mm. Wimbledonin nelinpelin voitto vuodelta 2015 yhdessä.

To 18.10.2018 klo 16.30 HVS-Tennis vs. Grani Tennis (miehet ja naiset)

ESITTELYSSÄ GT:N MIESTEN JA NAISTEN TEHO SPORT TENNISLIIGAJOUKKUEET

Jean-Julien Rojer (Hollanti), Jurgen Zopp (Viro), Andrej Kapas (Puola), Jaan Brunken, Verner Tuomi, Mikael Martikainen, Alexander Lindholm, Aaron Prandstetter. Hannu Piroinen, kapteeni.

Miesten ensimmäinen kotiottelu GT-HLK pelataan su 2.12. klo 11 FREEDOM FUND ARENALLA.

Stella Remander, Lotta Heiskanen, Eveliina Koivupuisto, Ella Tuomela. Veera Nurmi, kapteeni.

Naisten ensimmäinen kotiottelu HVS-Smash pelataan su 11.11. klo 11 FREEDOM FUND ARENALLA.

Tennisligan startar

SE SÄSONGEN 2018–2019 i TEHO Sport Tennisligan kör igång med toppmatcher i oktober då världens toppspelare i dubbel och Finlands kommande stjärnor möts i Tali. Detta år kommer också Henri Kontinen och John Peers att delta, men också andra toppspelare spelar i Tali. För GT spelar detta år Jean-Julien Rojer från Curacao och för Sata-Tennis spelar Horia Tecau från Rumänien. Till Rojers och Tecaus meriter hör att de tillsammans bl.a. vunnit dubbel i Wimbledon år 2015.

Torsdag 18.10.2018 kl 16.30 HVS-Tennis mot Grani Tennis (herrar och damer)

PRESENTATION AV GT:S HERR- OCH DAMLAG I TEHO SPORT TENNISLIIGAN

Jean-Julien Rojer (Holland), Jurgen Zopp (Estland), Andrej Kapas (Polen), Jaan Brunken, Verner Tuomi, Mikael Martikainen, Alexander Lindholm, Aaron Prandstetter. Hannu Piroinen, kapten.

Herrarnas första hemmamatch GT-HLK spelas söndagen den 2.12. kl 11 på FREEDOM FUND ARENA.

Stella Remander, Lotta Heiskanen, Eveliina Koivupuisto, Ella Tuomela. Veera Nurmi, kapteeni.

Damernas första hemmamatch GT-HVS spelas söndagen den 11.11. klo 11 på FREEDOM FUND ARENA.



Henri Kontinen.

YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

Ti 23.10. Naprapaatti Janne Veija: Seniorien liikuntasuositukset. Ti 30.10. klo 15–16 KSSry:n ja GSP:n yhteinen ilta-päiväkonsertti yhteistyössä Kauniaisten Musiikkijuhlien kanssa Uudessa Paviljongissa.

Ti 6.11. Syyskokous 2018 ja professori emeritus Markku Ojanen: Yhteinen onni – paras onni.

Tiistaitaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta. Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut ja jäsenyyslomakkeen löydät osoitteesta: www.kssry.fi

■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER RF

Pensionärerna träffas regelbundet varannan tisdag (jämna veckor) i Villa Junghans kl. 13. Kaffeservering.

Ti 30.10 kl. 10–12 IT-kurs för Windows 10 (fortsättning), Villa Junghans, biblioteket.

Kl. 15–16 "Ungdomlig energi och livskraft" i Nya Paviljongen, ingår i Grankulla musikfest i samarbete med och för GSP och KSS. Servering till självkostnadspris fr.o.m. kl. 14.

Fre 9.11 kl. 19.00 VARSÅGODA på Falläker. Buss avgår kl. 18.15 från hållplatsen nedanför kyrkan. Lö 10.11 kl. 18.00 Linda Lampenius konsert i Kyrkslätt församlingssal med bl.a. Rico Eklund. Buss kl. 17 från hållplatsen nedanför kyrkan.

Mer information på www.grankulla.spfpension.fi. Där finns uppgifter om resor, teaterbesök, hobbygruppsverksamhet och övriga evenemang samt anmälningsblankett för nya medlemmar. Välkomna med!

■ GRANKULLAGILLET R.F.

Höstmöte fredagen den 19.10 kl. 18. i Villa Breda. Mötet inleds med stadgenliga höstmötesförhandlingar. OBS! Följande programändring: Nalle Valtiala berättar i ord och bild om sin spänande cykeltur genom Norra Kalifornien.

Kvälen avslutas med sedvanlig traktering. Välkomna med.

■ GRIFK JÄÄKIEKKO ISHOCKEY

Syyskokous ke 24.10. klo 18.30. Kasavuoren koulu, Kasavuorentie 1. Kokouksessa käsitellään sääntömääritet syyskokousasiat. Höstmöte onsdagen 24.10. kl. 18.30, Kasabergs skola, Kasbergsvägen 1. Vid mötet behandlas stadgenliga höstmötesärenden. Hallitus/Styrelsen, Mika Kortene

■ GRANKULLA MARTHAFORENING

Vårt månadsmöte i november är en utfärd till Fazerila. Vi åker med gemensam buss från Grankulla kl. 12.30. Väl framme äter vi lunch före den guidade turen. För deltagarna blir kostnaden 20€/ pers. Anmälan sker genom inbetalning av 20 € till föreningens konto med ref.1601 senast 29.10.

Om detta och mycket annat kan du läsa på hemsidan. Till kokkursen med nyinflyttade den 21.11 behövs marthor. Först till kvarn malar.

■ ESPOO-KAUNIAINEN RESERVIUPSEERIT

13.11. Vuosikokous Kauniaisten kaupungintalolla kello 18.30.

13.11. Esitelmältä. Henkilöstöpäällikkö kenraalimajuri Ilkka Korkiamäki: "Suomen asevelvollisuus". Kauniaisten kaupungintalolla kello 19. Tilaisuus on avoin yleisölle.

■ ESBO-GRANKULLA RESERVOFFICERARE

13.11. Årsmöte i stadshuset i Grankulla kl. 18.30.

13.11. Föredrag. Personalchef, generalmajor Ilkka Korkiamäki: "Värnplikten i Finland". Stadshuset i Grankulla kl.19. Öppet för allmänheten.

KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

Eläinräkkäystapaus Kaunaisissa

Perjantaina 28.9 tapahtui Kaunaisissa eläinräkkäystapaus. Pernellen raidallinen tuuheahäntäinen Maine Coon-kissa rähautui kotiin erittäin huonokuntoisena. Hän jätti tämän maailman samana yönä, eläinläkärin avusta huolimatta. Samana päivänä samankaltainen tapaus oli tapahtunut muualla. Siinä tapauksessa teini-ikäiset pojat olivat roikottaneet kissaa hännästä ja heittäneet sen pusikkoon. Meillä ei ole aavistustakaan kuka teki tämän Kaunaisissa, joten jos tiedät jotain, ota yhteyttä.

Toivomme, että syilliset oppivat empatiaa ja saavat elämäänsä tarvitsemansa rakkauden, jotteivät enää pahoimpiele viattomia eläimiä. Toivomme, että samanlaista ei enää tapahdu kaupungissamme. Jotkut ihmiset saatavat sanoa "oma syy, kissat eivät saa kulkea vapaasti". Kissat auttavat kuitenkin pitämään naapurikuntiemme rottaongelmat poissa kaupungistamme.

Pia Rinne och Pernelle de Klauman

Djurplågerifall i Grankulla

Fredagen den 28.9 inträffade ett fall av grovt djurplågeri i Grankulla. Pernelles randiga yvigsvansade Maine Coon-katt släpade sig hem illa skadad, och fick lämna denna värld samma natt trots djurläkarens försök att rädda henne. Samma dag hade ett liknande fall inträffat på annan ort. Där var det tonårs pojkar som hade hängt en katt från svansen och svängt på den och kastat den i buskarna. Vi har ingen aning om vem som står bakom Grani-fallet, så om nån vet något, vänligen ta kontakt.

Vi hoppas de skyldiga lär sig empati och får den kärlek de behöver i livet för att inte längre misshandla oskyldiga djur. Vi hoppas liknande plågeri inte längre sker i vår stad. Vissa kan säga "eget fel, katter får inte gå lösa". Katter hjälper ändå t.ex att hålla staden fri från de råttproblem våra grannstäderna har.

Pia Rinne och Pernelle de Klauman

Bensow avasi ovet vastaremontointuun huvilaan



Bensowin säätiöllä oli 3.10. avoimet ovet vastaremontoidussa Villa Solhagassa Gresantie 1:ssä. Talo toimii mm. säätiön uutena päämajana. Hallitusta johtaa nykyisin Johan Hjelt, ja hallitukseen valmisteleva valiokunta johtaa Annika Stadius. Toimialojen vastuuhenkilöinä ovat Maj Estlander (lastensuojelu) ja Andrea Sjöström (varhaiskasvatus). Esitimme heille 5 kysymystä. Lue vastaukset netistä.

Stiftelsen Bensow höll öppet hus i nyrenoverade Villa Solhaga på Gräsavägen 1 den 3.10. Huset fungerar bl.a. som stiftelsens nya högkvarter. Styrelsen leds numera av Johan Hjelt och styrelsens förberedande organ Verksamhetsutskottet, leds av Annika Stadius. Som sektoransvariga på stiftelsen jobbar Maj Estlander (barnskydd) och Andréa Sjöström (småbarnspedagogik). Vi ställde 5 frågor till den nya ledningen. Läs svaren på webben.

Bensow öppnade dörrarna i nyrenoverad villa



Siskokset Agneta Nordling (v), Kauniainen, ja Birgitta Lamb (oik.), nykyisin Oregon, USA, ovat lapsena asuneet Villa Solhagaissa. He tulivat tutuustamaan taloon kun Maj Estlanderilla ja Bensowilla oli avoimet ovet huvilassa.
Syster Agneta Nordling (t.v.), Grankulla, och Birgitta Lamb (t.h.), numera Oregon, USA, har som barn bott i Villa Solhaga och passade på att besöka huset då Maj Estlander och Bensow höll öppet hus.



www.kaunisgrani.fi

Hotade hästkastanjer

Om det monster som går under namn av Ormhuset förverkligas i full utsträckning drabbas Junghansparken, med dess unika bestånd av träd och buskar, nyligen inventerade av Grankulla Miljöförening (Kaunis Grani (10/2018, s. 15)). Men också andra värden är hotade, bland annat de fantastiska hästkastanjer som växer på lekparkens gård vid Junghansgränden. Två underbara träd i närbild, det större med tredelad stam. Fulländade skönheter i sitt slag.

På arkitekters ritningar ser allt så vackert ut. Men de irreparabla skador som ett orimligt överdimensionerat byggprojekt medför, märks först med vrålet från motorsågar.

Skona parken! Låt också hästkastanjerna leva!

Nalle Valtiala

COUNTRY WHITE

MANKKAALLA

lähelleä sinua.



Sisustamisen & pukeutumisen lifestyleymälä.

Mankkaa, Sinimäentie 6, 02630 Espoo, P. 050 555 1940 ja Pohjois-Helsinki, Tuomarinkylän kartano.

Myymälät avoinaan: ma-ti klo 10-18, ke klo 10-20, to-pe klo 10-18, la klo 10-16, su klo 12-16.

Nettikauppa 24/7 www.countrywhite.fi



KAUPUNKI TIEDOTTA

ASEMAKAAVAN MUUTOS

Kauniaisten kaupunginhallitus on 11.6.2018 § 103 päättänyt asemakaavan muutoksen laatimisesta 4. kaupunginosan korttelin 49 tonteille 22 ja 23 (Asematieto 10–14). Tavoitteena on muuttaa asemakaavaa siten, että tonttien rakennuskoodeen ja kerrostuen määriä tarkistetaan mahdollistaan nykyiset rakennukset korvaava uudisrakentaminen. Kaavoitustöitä koskeva osallistumis- ja arviointisuunnitelma pidetään nähtävänä maankäyttöysikössä kaupungintalossa sekä kaupungin Internet-sivulla www.kauniainen.fi/Ak230.

Kauniainen 18.10.2018 Kaupunginhallitus

UUDENMAAN 2. VAIHEMAAKUNTAKAAVAN VOIMAANTULO

Östersundomin alueen maakuntakaava on osa Uudenmaan 2. vaihe-maakuntakaavaa. Kaava-alueeseen kuuluu alueita Helsingin ja Vantaan kaupungeista sekä Sipoon kunnasta. Kaavassa käsitellään kaikki keskeiset maankäytömuodot. Kaavan aikatahtain on vuodessa 2035. Östersundomin aluetta lukuun ottamatta on 2. vaihe-maakuntakaava saanut lainvoiman vuonna 2016. Uudenmaan maakuntahallitus päätti kokouksessaan 17.9.2018 (§ 168) määritä maankäytö- ja rakennuslain 201 §:n nojalla Uudenmaan maakuntavaltuiston 12.6.2018 (§ 19) hyväksymän Uudenmaan 2. vaihe-maakuntakaavan Östersundomin alueen maakuntakaavan tulemaan voimaan ennen kuin se on saatun lainvoiman. Maakuntakaava tulee voimaan koko maakuntakaava-alueella.

Lisätietoa kaavasta on saatavilla Uudenmaan liiton verkkosivulla osoitteessa www.uudenmaanliitto.fi/ostersundom

Uudenmaan liitto

NAAPURIEN KUULEMINEN

Gr IFK Alpine on tehnyt ympäristönsuojelulain 118 §:n mukaisen ilmoituksen erityisen häiritsevästä melua aiheuttavasta tilapäisestä toiminnasta mm. yöäkaan. Yhdistys tulee osoitteessa Petaksentie 10, 02700 Kauniainen, eli Kauniaisten pujottelumäessä hihtokaudella 2018-2019 taas suorittamaan rinteent lumetusta lumitykkien avulla. Näistä töistä saattaa hetkellisesti, erityisesti yöäkaan aiheuttaa erityisen häiritsevä melua. Hakijan mukaan työn arvioitu kesto on noin kolme viikkoa, josta 3 päivää melun kannalta kriittisellä paikalla mäen huipulla. Lisälumentukselle saattaa olla tarvetta kauden aikana riippuen sääolo-suhteista. Niille, joiden asumiseen, työntekoon tai muihin oloihin hanke saattaa huomattavasti vaikuttaa, varataan tilaisus tulla kuulluksi. Ilmoitus liiteasiakirjoineen on nähtävänä virka-aikana ympäristötoimessa: Kauniaistente 10 ja kaupungin kotisivulla www.kauniainen.fi/kulutukset. Mahdolliset huomautukset on toimitettava kirjallisesti tai sähköpostitse kaupungin kirjaamoon viimeistään 1.11.2018. Postiosoitte: Kauniaisten kaupunki, kirjaamo, PL 52, 02701 Kauniainen, sähköpostiosoite: kirjaamo@kauniainen.fi, käyntiosoite: Kaupungintalo, Kauniaistente 10. Kauniaisten ympäristötoimi

JOULUKUUUSIEN MYYNTIPAIKAT

Kauniaisten kaupunki vuokraa joulukuusien myyntipaikkoja (2 kpl) ajalle 17.12.–23.12.2018. Myyntipaikan hinta on 258,20 € (+ alv 24 %). Mahdollisista lisäpäävistä veloitetaan 44,90 €/vrk (+ alv 24 %). Hakeminen tapahtuu maankäytöysiköön toimitettuilla kirjallisilla hakemuksella. Hakemuksessa on ilmettävä seuraavat tiedot: hakijan nimi ja yhteystiedot, laskutusosoite, se-kä haettava myyntipaikka ja -aika. Hakuja päätyy 26.10.2018 klo 14.00. Jos hakuikana samaa myyntipaikkaa hakee useampi hakija, myyntipaikan saaja arvo-taan. Mahdolliset haussa vapaaksi jääneet myyntipaikat vuokrataan erikseen hakuajan jälkeen hakemusten saapuminisjärestyksessä. Kartat myyntipaikoista ovat nähtävillä Kauniaisten kaupungin internet-sivulla osoitteessa: www.kauniainen.fi/joulukuuset tai maankäytöysikön asiakaspalvelussa arkisin 8.00–15.45.

Lisätietoja: 050 411 1961 tai maankaytto@kauniainen.fi

Kauniainen 18.10.2018 Yhdyskuntatoimi

Villa Breda

www.kauniainen.fi/vbreda, villa.breda@grankulla.fi sekä seuraa Villa Bredan tiedotteita facebook-sivu www.facebook.com. Palvelukeskus on auki maanantaina perjantaihin klo 8–16, osoite: Bredantie 16. Villa Bredan pääsee buseilla 212 ja 232. Parkkipaikkoja on hyvin rajallisesti vain yläpihalla.

BREDA INFO arkisin klo 8–16, puh. 050 411 9268. Linkin alueesta usein kysyttyjen kysymysten vastauksiin löydät täältä: www.kauniainen.fi/VBFAQ

LOUNASRUOKAILU

Lounaslista löytyy myös osoitteesta www.kauniainen.fi/bredalounas. Lounas tarjoillaan arkisin maanantaita perjantaihin klo 11.00–14.00.

- Lounalla kaksi lämmintä ateria-aihiohtoa, hinta 7,50 €, ei-kauniaislainen eläkeläinen 9 €, ja erikseen kevytruokalinja, jossa tarjolla päävän keitto lisukkeineen, hinta 5,50 €, ei-kauniaislainen eläkeläinen 7,50 €. Vieras (ei eläkeläinen) lounas 10,10 €.
- HUOM!** Maksu ravintolann kassalle käteisellä tai pankkikortilla. Villa Bredan vanhat ruokaliput eivät enää kelpaa.
- Kuljetuspalvelua tarvitsevien asiakkaiden kyyti järjestetään talon autolla Villa Bredalle arkisin. Edestakaisen matkan hinta 4 €.
- Lounasaikaan ruokailussa avustetaan tarvittaessa.

LIIKUNTARYHMÄT JA KUNTOSALI

Villa Bredassa on useampina viikonpäivinä useita Kauniaisten kansalaisopiston järjestämää **JUMPPARYHMIÄ**, joihin on ollut ennakkolimoittautuminen. Lisätietoja <https://www.opistopalvelut.fi/kauniainen> tai puhelimistse.

- Villa Bredan KUNTOSALI on avoinna arkisin maanantaita torstain klo 8–16 ja perjantaina 8–15, lukuun ottamatta sovittuja ryhmiä (katso alapuolella). Ikkaimmissä tarkoitettu vapaaharjoittelun on maksuton 31.12.2018 asti. Kuntosali on tarkoitettu +65 vuotiaille.
- maanantaisin klo 9–11 kokoontuu kuntosalilla Pipsa Mannisen avoin kuntosaliharjoitteluryhmä.
- maanantaisin klo 14.00–15.30 vapaaharjoittelun aikana maksuton kuntosalilaitteiden käytön opastus
- tiistaisin klo 13.45–16.00 varattu fysioterapien ryhmälle
- keskiviikkoisin klo 12.30–13.30 varattu kansalaisopiston ryhmälle
- torstaisin klo 9.00–11.00 varattu fysioterapien ryhmälle
- torstaisin klo 14.00–15.30 vapaaharjoittelun aikana maksuton kuntosalilaitteiden käytön opastus

Liikunta- ja fysioterapianeuvontaa Villa Bredassa maanantaisin klo 13–14.30/huone 323/3.krs. Tervetuloa kysymään ohjeita liikuntaan ja tuki- ja liikuntaelinvaivoihin! Liikuntasuunnittelija paikalla: 22.10.; 5.11.; 19.11.; 3.12. Fysioterapeutti paikalla: 29.10.; 12.11.; 26.11.; 10.12.

MUU TOIMINTA

Seuraa ilmoittelua Villa Bredan aulan info-tv:ssa ja nettisivulla ja ilmoitus-taululla.

Palvelukeskuksen alakerrassa järjestetään **kuntouttavaa päivätoiminta**-taa. Yhden päivän hinta päivätoiminnassa on 17,90 €. Hintaan sisältyy lounas, päiväkahvi, päivän ohjelma ja kuljetukset. Päivätoiminnasta kiinnostuneita pyydetään ottamaan yhteyttä päivätoiminnan ohjaaja Pirkko Myyryläiseen p. 050 414 7883, etunimi.sukunimi@kauniainen.fi

Keskiviikkokerho klo 10–11.30. Keskustelemme monenlaista yhteisistä aiheista. Ryhmä tällä hetkellä täynnä. Lisätietoja Saily Helokalliolta

p. 050 3082 452, etunimi.sukunimi@kauniainen.fi

Ilmoittaudu mukaan **vapaaehoisseksi** erilaissi Villa Bredassa kokoon-tuviin ryhmiin ja tilaisuuksiin! Katso Vapaaehoistoisy.fi tai kysy tarkemmin Sanna Jenseniltä Granin lähiavusta puh. 040 518 9281 ja Saily Helokalliolta palvelukeskuksesta puh. 050 308 2452 vastaavat kyselyihin.

VANHUSSOISIAALITYÖ JA PALVELUOHJAUS: esim. eläkeläisten vuokra-asunnot, edunvalvonta, yleinen palveluohjaus. Palvelukeskuksen esimies Marianne Ekholm, puh. 050 3017 457.

Terveyspalvelut

Yleinen hätänumero 112. Yleinen terveysneuvonta 09 87 10023

KAUNIAISTEN TERVEYSASEMA

Akuuttivastaanotto, puh. 09 8789 1350 klo 8–15.30

- Sairaanhoitaja arvioi hoidontarpeen puhelimessa (takaisinsoitto-palvelu) tai terveysasemalla vuoronumerolla jonottamalla.
- Aikuistti sairastuneita potilaita pyydetään saapumaan terveysasemalle mieluiten aamupäivän aikana.

Kiireton takaisinsoitto-palvelu, puh. 09 8789 1300. Takaisinsoitto-palvelu soitetaan takaisin asiakkaalle kuluvan työpäivän aikana.

Arki- iltaisin 16–8, pyhäpäivät ja viikonlopun 24h Jorvin terveyskeskus-päivystys, puh. 09 4718 3300, Turuntie 150, Espoo

- Jorvin lasten päivystysklinikka (alle 16-vuotiaat) oma sisänkäynti Turuntien puolelta
- Espoon Sosiaali- ja Kriisipäivystys 24h, puh. 09 8164 2439

Voitte myös mennä seuraaviin päivystyspisteisiin:

- Haartmanin ja Malmiin terveyskeskus-päivystykset
- Peijaksen terveyskeskus-päivystys
- Lastenklinikin päivystys (alle 16-vuotiaat)

Lääkärien ja hoitajien vastaanotto

Arkisin klo 8–16, ajanvaraus klo 8–15.30 puh. 09 8789 1300 (takaisinsoitto-palvelu).

Terveyspalvelu Terveysasemalla, Asematie 19

- Äitiys- ja ehkäisyneuvola ma-pe klo 12–13, puh. 09 8789 1344 ja 09 8789 1342.
- Lastenneuvola ma-pe klo 12–13, puh. 09 8789 1343, 09 8789 1341 ja 09 8789 1342. Kiireillisissä ilmoitusluonteissa asioissa neuvola@kauniainen.fi, sähköpostin kautta ei anneta hoito-ohjeita tai potilashoejita. Terveydenhoitaja kuittaa tiedon vastaanotetuksi.
- Vastaanoton terveydenhoitajan vastaanotto: Th Susanna Björklund, vastaanotto ke, to, pe. Puh.aika to klo 12–13, puh. 09 8789 1332 (rokotukset, matkailijat).
- Th Jennie Hummelstedt, puh.aika ti klo 10–11, puh. 09 8789 1332 (rokotukset, matkailijat). Pitkäaikaistyytönnä ja omaishoitajien terveytästarkastukset, ti klo 12–13, puh. 040 584 8086.
- Lapsiperheiden kotipalvelu/lähihoitaja Ann-Christine Ahlsved, puh. 050 411 7274.

Äitiys- ja lastenneuvolan imetysvastaanotto. Yhteystiedot: Theresa Jensen-Tikka, terveydenhoitaja/kätilö, Kauniaisten äitiys- ja lastenneuvola, puh. 09 8789 1342, puhelin aika ma-pe klo 12–13.00.

Merja Huggin ja Ilse Ekbergin vastaanotot palvelevat 12.11. alkaen Villa Bredassa (Bredantie 16). Huom! Ei vastaanotto- tai soittoaikoja 8.–9.11.2018.

Sydänhoitaja ja Sydänryhmät-yhdyskenttä Merja Hugg

- Puhelinaika (myös reumatilaiden turvakokeet) maanantaisin klo 10–11 ja torstaisin klo 10–11, puh. 050 4115 496.
- Marevan-hoito ja INR-asiat: ma-pe klo 8–8.30, puh. 050 411 5496. Huomioiden, että perjantaisin ei ole suositeltavaa kontrolloida INR-arvoa.

Diabetes- ja astmahoitaja Ilse Ekberg

- Puhelinaika ti klo 10–11, puh. 050 4115 892 ja vastaanotto (Villa Apollo, Palokunnantie 7). Ajanvaraus myös terveysaseman takaisinsoitto-palvelun kautta, puh. 09 8789 1300, hoitaja soittaa takaisin ke klo 10–11.

Diabeteshoitaja Titta Korppinen

- Puhelinajan varaanminen torstaisin parittomina viikkoina klo 12–13 sähköisen ajanvarauksen tai takaisinsoitto-palvelun,
- Vastaanotto torstaisin parittomina viikkoina terveysasemalla

Kuulontutkimukset

- Ajanvaraus terveysaseman takaisinsoitto-palvelun kautta, puh. 09 8789 1300 ma-pe klo 8–15.30.

Tietoa ja tukea sydänpotilaalle -iltapäivä

sepelvaltimotauksiin sairastuneille ja heidän läheisilleen torstaina 8.11. klo 16.15–18.45 Tapiolan terveysasemalla (Ahertajantie 2), kokoushuone Ahertaja, 5. krs. Ospasteet hissialustalla. Tilaisus on maksuton.

Laboratorio (HUSLAB)

- Näytteenotto ma-pe klo 7.30–14.30.
- Palvelee sekä ajanvarauskelloilla että vuoronumerolla.
- Ajanvaraus 09 4718 6800 ma-pe klo 7.30–15.30 tai www.huslab.fi/ajanvaraus

Opiskelijaterveydenhuolto

- Työväen Akatemia ja Humak: terveydenhoitaja/psykiatrin sairaanhoidot Ulla Mikkonen, puh. 050 411 7050, vastaanotto sovittuuna ajankohdina klo 9–15 kampuksilla (ajanvarauskelloilla)
- Raamattuopisto: terveydenhoitaja Sudi Klefström, puh. 050 382 9334, vastaanotto sovittuuna ajankohdina terveysasemalla (ajanvarauskelloilla)

Kotihoitto

- Kotihoidon päivystyspuhelini ma-pe klo 7.30–21.30, puh. 050 411 6146
- K

STADEN INFORMERAR

AKTUELL DETALJPLANEÄNDRING

Stadsstyrelsen i Grankulla beslutade 11.6.2018 § 103 att utarbeta en detaljplaneändring för tomtorna 22 och 23 i kvarter 49 i 4:e stadsdelen (Stationvägen 10–14). Syftet är att ändra detaljplanen genom att justera byggrätten för tomterna samt våningstalet för att möjliggöra nybyggnation som ersätter de nuvarande byggnaderna. Det program för deltagande och bedömning som gäller planläggningsarbetet är framlagt vid markanvändningensheten i stadshuset samt på stadens webbplats www.grankulla.fi/Dp230.

Grankulla 18.10.2018 Stadsstyrelsen

ETAPPLANDSKAPSPLAN 2 FÖR NYLAND TRÄDER I KRAFT

Landskapsplanen för Östersundområdet är en del av etapplandskapsplan 2 för Nyland. Landskapsplanen omfattar delar av Helsingfors och Vanda städer och Sibbo kommun. Planen behandlar alla centrala former av markanvändning. Planen tar tidsmässigt sikte på år 2035. Utöver Östersundområdet har etapplandskapsplanen 2 vunnit laga kraft år 2016. Nylands landskapsstyrelse beslutade vid sitt möte 17.09.2018 (§ 168) att etapplandskapsplan 2 för Nyland, som godkändes av Nylands landskapsfullmäktige 12.06.2018 (§ 19), med stöd av 201 § i markanvändnings- och bygglagen träder i kraft innan den har vunnit laga kraft. Landskapsplanen träder i kraft på hela landskapsplanens område. Mer information om planen finns på Nylands förbunds webbplats på adressen www.uudenmaanliitto.fi/ostersundområdet Nylands förbund

HÖRANDE AV GRANNAR

Gr IFK Alpine har i enlighet med miljöskyddslagens 118 § lämnat in en anmälning om tillfällig verksamhet som kan ge upphov till speciellt störande buller bl.a. nattetid. Föreningen kommer igen under skidsäsongen 2018-2019 att producera konstsöd med snökanoner i slalombacken vid adressen Petasvägen 10, 02700 Grankulla. Dessa arbeten kan tillfälligt, speciellt nattetid, ge upphov till speciellt störande buller. Enligt anmälningen kommer arbetet att pågå ungefär tre veckor varav ca tre dagar uppe på backen. Beröende på väderleksförhållanden kan det uppstå behov för mera snöskjutning under säsongen. De vars boende, arbete eller övriga förhållanden kan påverkas betydligt av projektet bereds tillfälle att bli hördta. Ansökningarna med bilagor är framlagda till påstående under tjänstetid hos miljöheden, Grankullavägen 10 och på stadens hemsida www.grankulla.fi/kungorelsel. Eventuella anmärkningar skall lämnas skriftligen eller per epost till stadens registratur senast den 1.11.2018. Postadress: Grankulla stad, registratur, PB 52, 02701 Grankulla, e-post: registratur@grankulla.fi, besöksadress: Grankullavägen 10. Grankulla miljöenhet

FÖRSÄLJNINGSPLATSER FÖR JULGRANAR

Grankulla stad hyr ut försäljningsplatser för julgranan (2 st.) under tiden 17.12–23.12.2018. Hyran för en försäljningsplats är 258,20 € (+ moms 24 %). Eventuella till-äggdagar kostar 44,90 €/dagn (+ moms 24 %). Ansökan ska lämnas in skriftligt till markanvändningensheten. Ansökan ska innehålla följande uppgifter: sökandens namn och kontaktuppgifter, faktureringsadress samt försäljningsplats och -tid som ansökan gäller. Ansökningstiden löper ut 26.10.2018 kl. 14.00. Om det kommer in flera ansökningar på samma försäljningsplats under ansökningstiden lottas platsen ut bland dem som har sökt den. Om det blir lediga försäljningsplatser över, hyrs de ut efter ansökningstidens slut i den ordning ansökningarna kommer in. Kartor över försäljningsplatserna kan ses på Grankulla stads webbplats på adressen www.grankulla.fi/julgranan och på markanvändningenshetens kundservice vardagar 8.00–15.45. Närmare information: 050 411 1961 eller markanvandning@grankulla.fi Grankulla 18.10.2018 Samhällstekniken

Villa Breda

www.grankulla.fi/vbreda, villa.breda@grankulla.fi eller tilläggsuppgifter om Villa Breda facebook-sida www.facebook.com. Servicecentret är öppet måndag till fredag mellan kl. 8–16, adress Bredavägen 16. Till Villa Breda kommer bussarna 212 och 232. Det finns ett begränsat antal parkeringsplatser. Parkering endast på övre gården.

BREDA INFO vardagar 8–16, tfn 050 411 9268. Länk till ofta ställda frågor om området www.grankulla.fi/VB-FAQ

LUNCHSERVERING

Lunchlista finns också på adressen www.grankulla.fi/bredalunch. Lunch vardagar från måndag till fredag mellan kl. 11.00–14.00.

- Lunchen består av två olika varma rätter, pris 7,50 €, icke grankulla pensionär 9 €, och en skild linje för lättkost inkl. dagens soppa med tillbehör, pris 5,50 €, icke-grankullapensionär 7,50 €. Gäst, icke pensionär, lunch 10,10 €.
- OBS!** Betalningen sker till restaurangens kassa med kontanter eller med bankkort. Villa Bredas gamla matkuponger är inte mera giltiga.
- Transport till Villa Breda arrangeras vardagar. En tur och returresa med husets bil kostar 4 €, som faktureras i efterskott.
- Under lunchen är det möjligt att få hjälp med måltiden

GYMNASTIKGRUPPER OCH KONDITIONSSAL

Grankulla medborgarinstitut arrangerar flera dagar i veckan olika GYMNASTIKGRUPPER på Villa Breda. Det har funnits förhandsanmälningar till grupperna. Mera information <https://www.opistopalvelut.fi/kauniainen> eller via medborgarinstitutets telefonnummer.

- Villa Bredas konditionssal öppnas för kunderna måndagen den 10.9 och är öppet vardagar mellan kl. 8–16, med undantag för vissa reserverade grupper. För de äldre är friträningstiderna avgiftsfria ända tills den 31.12.2018. Konditionssalen är ämnad för äldre +65 år.
- måndagar kl. 9–11 samlas i konditionssalen Pipsa Manninens öppna konditionsträningsgrupp fr.o.m. den 10.9. De 10 först på plats ryms med just den gången.
- måndagar kl. 14.00–15.30 avgiftsfri handledning om utrustningen i konditionssalen under friträningstiden
- onsdagar kl. 12.30–13.30 är reserverat för medborgarinstitutets grupp (ända tills den 12.12.2018)
- tisdagar kl. 13.45–15.00 är reserverat för fysioterapins grupp
- torsdagar kl. 9.45–11.15 är reserverat för fysioterapins grupp
- torsdagar kl. 14.00–15.30 avgiftsfri handledning om utrustningen i konditionssalen under friträningstiden

Motions- och fysioterapihandledning i Villa Breda måndagar kl.

13–14.30/rum 323/3.vån. Välkommen och fråga om handledning i motion och besvär i rörelseorganen. Motionshandledare på plats den 22.10.; 5.11.; 19.11.; 3.12. Fysioterapeut på plats: 29.10.; 12.11.; 26.11.; 10.12.

ANNAN VERKSAMHET

Programmen finns i inskomstaulas info-tv, på hemsidan samt på anslags tavorna.

I servicecentrets nedre våning arrangeras **rehabiliterande dagsverksamhet**. En dag i dagsverksamheten kostar 17,90 €. I priset ingår lunch, kaffe, dagens program och transport. Personer som är intresserade av dagsverksamheten kan kontakta dagsverksamhetsledare Pirkko Myyryläinen tfn 050 414 7883, fornamn.efternamn@grankulla.fi

Onsdagsgruppen kl. 10.00–11.30. Vi diskuterar olika gemensamma ämnen. För tillfället är gruppen fullbokad. Mera information av Saila Helokallio tfn 050 3082 452.

Anmäl dig som **frivillig** till olika grupper som samlas i Villa Breda samt till olika tillställningar! Se närmare Vapaaehtoistyö.fi eller fråga närmare av Sanna Jensen från Grani Närhjälp r.f. tfn 040 518 9281 och Saila Helokallio från servicecentret tfn 050 308 2452.

SOCIALT ARBETE BLAND ÄLDRE OCH SERVICEHANDLEDDNING: t.ex hyresbostäder för pensionärer, intressebevakning och allmän servicehandledning. Servicecentrets förman Marianne Ekholm. Tfn 050 301 7457.

Hälsovård

Allmänt nödnummer 112. Hälsovårdförbund 09 87 10023

Hälsocentralens akutmottagning tfn 09 8789 1350 kl. 8–15.30

- En sjukskötare bedömer vårdbehovet per telefon (återuppringningen) eller genom att köa på mottagningen.
- Akut insjuknade patienter omeds komma till hälsocentralen helst under förmiddagen.

Icke brådskande återuppringning, tfn 09 8789 1300. Kunden rings upp under samma arbetsdag.

Vardagar kl. 16–8, helger och veckoslut dygnet runt, Jorvs hälsocentraljour tfn 09 4718 3300 Åbovägen 150, Esbo

- Jorvs barnjour (under 16 år) egen ingång från Åbovägens sida
- Esbo Social och krisjour 24h, tfn 09 8164 2439

Ni kan även gå till följande jourpolikliniker:

- Hälsocentraljourerna vid Haartmanska sjukhuset och Malm's sjukhus
- Peijas hälsocentraljour
- Barnklinikens jour (under 16 år)

Läkarnas och vårdarnas mottagning

Vardagar kl. 8–16 tfn 09 8789 1350 (återuppringning). I icke-brådskan- de ärenden rings kunden upp under samma eller senast följande vardag.

Hälsovård på Hälsocentralen, Stationvägen 19

- Mödra och preventivrådgivning må–fr kl. 12–13 tfn 09 8789 1344 och 09 8789 1342.
- Barnrådgivning må–fre kl. 12–13 tfn 09 8789 1343, 09 8789 1341 och 09 8789 1342. Brådskande anmälningssärenden även till neuvola@kauniainen.fi. Vård- eller patientråd ges inte per e-post, hälsovårdaren kvitterar e-posten mottagen.
- Mottagningens hälsovårdartjänst Hv Susanna Björklund, mottagning, ons, to, fre. Tfn tid to kl. 12–13, tfn 09 8789 1332 (vaccineringar, resenärer).
- Hv Jennie Hummelstedt, tfn ti kl. 10–11, tfn 09 9789 1332 (vaccinering, resenärer, hälsogranskning för egenvårdare). Ti kl. 12–13 hälsogranskning för långidsarbetslösa tfn 040 584 8086.
- Hemtjänst för barnfamiljer, närvårdare Ann-Christine Ahlsved, tfn 050 411 7274.

OBS! Grankulla har inom mödra- och barnrådgivningen en amningsstruktur. Theresa Jensen-Tikka, hälsovårdare/barnmorska, tfn 09 8789 1342, telefontid må–fre kl 12–13.

Merja Huggs och Ilse Ekbergs mottagningar fr.o.m. 12.11 i Villa Breda (Bredavägen 16). Ingen mottagning 8–9.11.

Hjärtskötare och hjärtgruppens kontaktperson Merja Hugg

- Telefontid (också reumatpatienter) måndagar kl. 8–10 och torsdagar kl. 9–10, tfn 050 4115 496
- Marevan-vård och INR-ärenden: må–fre kl. 8–8., 30, tfn 050 411 5496. OBS!

Diabetes- och astmaskötare Ilse Ekberg

- Telefontid ti kl. 10–11, tfn 050 411 5892 (Villa Apollo, Brandkärvsvägen 7).
- Tidsbeställning också via hälsocentralens återuppringning, tfn 09 8789 1300, må–fre kl. 8–15.30.

Diabeteskötare Titta Korpinen

- Boka telefontid: udda veckor, torsdagar kl. 12–13 via e-bokning eller återuppringningen, tfn 09 8789 1300
- Mottagning torsdagar udda veckor på hälsostationen.

Hörselundersökning

- Tidsbeställning via hälsocentralens återuppringning, tfn 09 8789 1300.

Info och stöd för hjärtpatienter

för insjuknade i artärsjukdomar och deras anhöriga, to 8.11 kl. 16.15–18.45 i Hagalunds hälsostation (Flitarvägen 2), rum Ahertaja, 5. vån.

Laboratorium (HUSLAB)

- Provtagning må–fre kl. 7.30–14.30.
- Betjäning både med tidsbeställning och könnummer
- Tidsbeställning 09 4718 6800 må–fre kl. 7.30–15.30 tai www.huslab.fi/ajanvaraus

Studerande hälsovård

- Tyvärr Akademi och Humak, hälsovårdare Ulla Mikkonen, tfn 050 411 7050, mottagning på kampus kl. 9–15 enligt tidsbeställning
- Bibelinstitutet, hälsovårdare Sivi Klefström, tfn 050 382 9334, mottagning på överenskomna tider på hälsocentralen

Hemvård

- Hemvårdens jourtelefon må–fre kl. 7.30–21.30 , tfn 050 411 6146
- Hemvårdsledaren under tjänstetid må–fre, tfn 050 500 0129.

Utdelning av vårdartiklar

Utdelningen av vårdartiklar, tfn 050 411 1673 må–fre kl. 12–13

Specialtjänster

- Psykolog, ti och to kl. 11.00–11.30, tfn 050 590 7050
- Psykiatrisk sjukskötare, tfn 050 411 8644.
- Talterapeut, må kl. 10.30–11.30 och to kl. 12–13, tfn 050 411 6107
- Familjehandledare tfn 050 411 0233

Familjäråtgivning

Tidsbeställning till familjäråtgivningen

- familjäråtgivare Lillemor Gustafsson, telefontid kl. 12–13 (ti 10.30–11.30), tfn 050 411 6451
- psykolog Miia Raivio, telefontid ons och to kl. 12–13 (ti 10.30–11.30), tfn 050 585 0524

Vaccinationer

ges utan tidsbeställning fredagar kl. 8–10. Därtill ges vaccinationstider genom den elektroniska tidsbokningen. Info tisdagar kl. 10–11 och torsdagar kl. 12–13 tfn 09 8789 1332.

Ingen telefontid 4.10, ingen vaccination 5.10.

Aktia Kiinteistövälitys

Tervetuloa myymään kotisi kanssamme.
Välkommen att sälja ditt hem med oss.

Christel van Assendelft-Nyberg 050 4105138
Fredrik Hellman 040 0980341

TAPIOLA SINFONIETTA

MOZARTIN SUURI C-MOLLIMESSU

TAPIOLA SINFONIETTA & SUOMEN LAULU
KRISTIINA POSKA, kapellimestari

TO 1.11. KLO 19
Espoon kulttuurikeskus

LA 3.11. KLO 20
Kallion kirkko, Helsinki

KULTTUURIESPOO.fi 25/19/11 € · LIPPUPISTE



Kauniainen/Grankulla Mh./Fp. 249 000 €
KT/HH 73,5 m², 3h, k, kph, las. parv./3r, k, bdr, ingl. balk.
Elk/Ekl:D₂₀₁₃ Helsingintie 2/Helsingforsvägen 2.
C.Nyberg 050 4105138



Sepänkylä/Smedsby Mh./Fp. 420 000 €
ET/FRIST.EHH 124m², 5h, k, s, /5r, k, b. Ei lain ed. e-tod/
Ej lagenl. e-cert. Smedsinportti 2/Smedsporten 2.
Hellman 040 098 0341 9405535

Tunnelitie 1, Kauniainen | Tunnelvägen 1, Grankulla
www.aktialkv.fi

Aktia

Marcus Rosenlund:
”Väder som förändrade världen”
Tors 8.11 kl. 18.00 Grankulla bibliotek

Suomen paras asiakastytyväisyys*
*EPSI Rating, rakennusalan asiakastytyväisyystutkimus 2017, mukana Suomen 8 suurinta asuntorakentajaa.

Mikä filis **KUN ON KUNNON KOTI**



Uutta sykettää elämään uudesta kodista!

As Oy Kauniaisten Bredanlaakso ja As Oy Kauniaisten Bredankallio
Bredanportti 5, 02700 Kauniainen

Rakennamme Kauniaisiin aivan Koivuhovin seisakkeen läheisyyteen kolmen tyylikkäään kerrostalon kokonaisuuden. Aurinkoiselle tontille on tulossa valoisia asuntoja tilatehokkaista yksilöistä toimiviin, hyväpohjaisiin perheasuntoihin. Pääosassa uusia koteja on reilunkokoiset lasitetut parvekkeet. Muuta Graniin, saat loistavat palvelut sekä nopeat yhteydet joka suuntaan.

Ennakkomarkkinointi on käynnistynyt. Katso lisää osoitteista peabkoti.fi/bredanlaakso ja peabkoti.fi/bredankallio. Varaa heti omasi! Ajattele, kuinka ihanaa olisi muuttaa uutuuttaan hohtavaan kotiin.

As Oy Kauniaisten Bredanlaakso, esimerkkihinta 3h+kt+s, 62,5 m², MH. 86 628 €, VH. 287 500 €. E=C

As Oy Kauniaisten Bredankallio, esimerkkihinta 2h+kt+p, 45,0 m², MH. 62 330 €, VH. 205 200 €. Tontin arvioitu lunastushinta 31 815,45 €. E=C

Arvioitu valmistuminen 1/2020.

Rakentaminen on jo alkanut!

peabkoti.fi

PEAB
POHJOISMAINEN YHTEISKUNTARAKENTAJA

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT PALVELUKSESSASI - GRANKULLA FÖRETAGARE TILL DIN TJÄNST

APTEEKKI – APOTEK

Kauniaisten Aptekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävälinnen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331.

Avoinna talviaikaan (1.9.–31.5.) ma–pe 9–20 ja la 9–16

Avoinna kesäaikaan (1.6.–31.8.) ma–pe 9–19 ja la 9–16
www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

FYSIOTERAPIA – FYSIOTERAPI

Fysios Kauniainen Grankulla

Kauppakeskus Grani köpcentrum,
Kauniaistentie 7, 2 krs / vån. Grankullavägen 7,
02700 Kauniainen / Grankulla
puh / tfn 010 237 7013

HIERONTA – MASSAGE

Klassinen akupunktio ja hieronta

Acupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo
Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a
www.weeblyakupunktioirini.com, www.granimed.fi

JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille.
Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska.
puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178
juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKEET – FRISÖRER OCH BARBERARE

Hiusatelje Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohja-ongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuote-kauppa. Tunnelitie / Tunnelvägen 6, puh. / tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie / Dalvägen 11, 02700 Kauniainen
puh. / tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi / Damfrisör-barberare.
Laaksotie / Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

KAHVILAT – CAFÉER

Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma-pe 8–18, la 9–15, www.lahelladeli.fi, puh. 0400 435 454

KAUNEUDENHOITO – SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Yksilöllistä ihonhoitoa ja kauneudenhoiton opastusta jo vuodesta 1946. **Tervetuloa kauneushoitolaamme myös ostoksille!** Kauneuslinna, Kavallintie 24, Kauniainen / Kavallvägen 24, Grankulla. **puh / tfn 09 505 1234**
Palvelemme arkisin kello 9–18 ja sopimuksen mukaan. www.ailaairo.fi

KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069, sari.nerola@welho.com

KIINTEISTÖNVALITYS – FASTIGHETSFÖRMEDLING

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistövalitys / Fastighetsförmedling
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh. / tfn 2311 0300
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

Näkyvyyttä tuotteillesi tai palveluillesi.

YRITTÄJÄ hyödynnää JÄSENETUSI!

Ota yhteyttä: toimisto@kauniaistenyrittäjät.fi

Synlighet för dina produkter och tjänster.

FÖRETAGARE utnyttja dina MEDLEMSKAPSFÖRMÄNER!

Ta kontakt: toimisto@kauniaistenyrittäjät.fi

KULTA- JA KELLOLIIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiakio / Promenadplatsen 1,
puh. / tfn 505 0090

MUSIICKILIIKE

Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa. KITARAT • BASSOT • VAHVISTIMET • RUMMUT • KOULUSOITTIMET • HUOLTO. Lisäksi uutuutena SOITONOPETUS: KITARA, BASSO, UKULELE ja MUSIICKITEORIA. Kirkkotie 15 K1 (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi

Uudet aukioloajat: ark. 12–19, la 12–17

PANKIT – BANKER

Nordea Pankki Suomi Oyj / Nordea Bank Finland Abp

Nordea Bank AB (publ.), Suomen sivuliike /

Nordea Bank AB (publ.), filial i Finland

Antti Tolonen, pankinjohtaja/bankdirektör

Promenadiakio 1 / Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA
puh. 0200 3000 / tfn 0200 5000

Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Ramona Ranki, försäljningschef/myyntipäällikkö
Tunnelitie 1 / Tunnelvägen 1, 02700 Kauniainen /

Grankulla, puh. / tfn 010 247 010, www.aktia.fi

VERHOOMO – MÖBELTAPETSERING

Soffan verhoomo-möbeltapetsering

Teemme verhoilutötä yrityksille sekä yksityishenkilöille. Vi betjänar både privatpersoner och företag med traditionell och modern möbeltapetsering.

Puh. / Tfn. 050 339 0609 – Jenny
www.soffan.fi/info@soffan.fi



KAUNIAINEN-GRANKULLA

www.kauniaistenyrittajat.fi

KAUPASSA ITSE VALMISTETTUJA KALAHERKKUJA Butikslagade fiskdelikatesser

K-Supermarket Grani on palveleva lähikauppa

Meille hyvä ruoka on sydämen asia, siksi huolehdimme siitä, että saatavilla on aina runsas ja laadukas valikoima tuotteita. Parhaat raaka-aineet ruoanlaittoon löydät palvelevalta Herkkutoriltaamme. Tiskissä on aina tuoreet lihat, pyytitovereet kalat ja lisäkkeet, tieteenkin K-ruokamestareiden hyvien vinkkejen ja ohjeiden kera. Kireinen kokki valitsee valmiin aterian, vaikka salaattibaarista josta voi itse valita helpoja ja terveellistä pikaruokaa. Raaka-aineiden hyväan laatuun ja tuoreuteen kiinnitetään erityistä huomiota.

Tuoreinta uuoden aikojen mukaan

Huolehdimme myös siitä, että hedelmä- ja vihannesosastollamme on joka päivä saatavilla sesongin raikaimmat tuotteet niin lähettilä kuin hieman kauempaan. Valikoimassamme on paljon paikallisten tuottajien lähi-kaivisia, joissa tuoreus ja maku ovat parhaimmillaan.

Tuoretta leipää joka päivä

Tuoreen, vastapaistetun leivin tuoksu on vertaansa vaille – siksi paistammekin tuoretta leipää joka päivä, rapeasta valikoimasta löydät varmasti omat suosikkisi.

Tervetuloa tutustumaan näiden herkkupalojen lisäksi myös laajaan ja laadukkaaseen elintarvikevalikoimamme!

K-ruokakauppiasi Jesper Lindquist
henkilökuntineen



OMAN SAVUSTAMON/
FRÅN DET EGNA RÖKERIET

SAVUSTETTU
LOHIFILEE/
RÖKT LAXFILE

29,95
KG

KALAMESTARIN/
K-MATMÄSTAREN
GRAAVILOHI-
VIIPALEET/
GRAVAD LAX I SKIVOR
(39,90/KG)

3
100 G
99



K-Supermarket Grani är en betjänande närbutik

För oss är god mat en hjärtesak. Därför ser vi till att du har tillgång till ett riktigt och högklassigt sortiment. De bästa råvarorna till matlagningen hittar du på vårt betjänande delikatesstorg. I diskén finns det alltid färskt kött, nyfiskad fisk och tillbehör, givetvis med fina tips och recept från K-matmästarna därtill. Den jäktade kocken väljer en färdig måltid, exempelvis enkel och hälsosam snabbmat i salladsbaren. Vi är speciellt måna om att råvarorna är färskas och av god kvalitet.

Det färskaste för årstiden

Vi ser även till att hålla säsongsens fräschaste produkter på vår frukt- och gröntavdelning såväl näraifrån som lite längre ifrån. I vårt sortiment har vi många nörodlade grönsaker från lokala producenter, där färskheten och smaken är som bäst.

Färskt bröd varje dag

Doften av färskt, nygräddat bröd saknar sin like – därför gräddar vi färskt bröd varje dag, i vårt fräsiga sortiment hittar du säkert dina favoriter.

Välkommen att utöver de här läckerbitarna bekanta dig med vårt breda och högklassiga livsmedelssortiment!

Din K-matköpmän Jesper Lindquist
med personal

vita KRISTAL

Soita / Ring 045-841 1205
vitakristalsiivous@gmail.com

Saat meiltä kaikki kotisi siivouspalvelut sekä arkeen että juhlaan - luotettavasti ja taidolla.

Vi erbjuder alla hemmets städjänster till både vardag och fest - med tillförlit och expertis.

Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin helppoa

Lakeuden Emännät siivoaa satojen vuosien kokemuksella. Soita Alajärven emännälle M. Bucht p. 010 281 2600, www.lakeudenpito.fi

Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa – Korja – Maala – Bygger – Reparerar – Målar
www.bewix.net

folkhälsan
Föreningen i Grankulla

Föreningen Folkhälsan i Grankulla r.f. håller höstmöte torsdagen den 8.11.2018 kl. 18 på Folkhälsans barnträdgård, Södra Heikelvägen 5. Under mötet behandlas stadgeenliga ärenden samt föreningens framtid. Varmt välkomna! Föreningen Folkhälsan i Grankulla r.f. / Styrelsen

KESAR RAKENTAA, KORJAA HUOLTAAN

- Aidat, terassit, portaat, pihan rakennelmat
- Ulkomaalaus, terassien öljyäminen
- Nurmikoiden kunnostus ja hoito
- Rännien ja kattojen puhdistus
- Puiden kaato, risujen ja roskien poisviesti.

Ilmainen tarjous. Tarvittaessa nopea toimitus.
esa.hurtig@kesar.fi, p. 0400 718 619 www.kesar.fi

MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

MM info@mmsiivouspalvelut.fi
www.mmsiivouspalvelut.fi



Tilaa ilmainen arviokäynti!
045 6385 774
Mirja

GRANI PARTURI TUNNELITIE 7 D

Kampaamopalvelu 25 e
Parturipalvelu 15 e
aukioloajat ma-pe 10–20
la 10–18, su 12–18
Facebook Grani Parturikampaamo

OMPELIMO MARINA PUH. 045 650 1701

Laadukkaat korjausomapelutyöt, sisustusomapelutyöt, brodeeraus ja prässäys. Nopea toimitusaika, 1-3 vrk tai paikan päällä odottaessa!

TORPARINTIE 1, MANKKAÄ LÄMPIMÄSTI TERVETULOA!
AUKIOLOAJAT MA-PE 9-18 LA 10-16

RUKA KATSASTUS

Suomalainen katsastusasema

Kuurinmäentie 12,
02750 ESPOO,
p. 020 718 1870 tai
p. 040 411 1333
www.rukakatsastus.fi

KÄNNYKKÄ TÄYNNÄ? KUVAT TIKULLE!

siirto ja USB-tikku
19,90
PASSIKUVA AMMATTIKÄINEN
kuvatapio
Kauppakeskus Kauklainen 09 505 0019

Lakiasiaintoimisto

varatuomari Klaus Kavanne
Yksityishenkilöiden ja yritysten oikeudelliset asiat
Palvelu myös ruotsiksi
puh. 041 545 9601
klaus@kavanne.fi

Seuraava lehti:
Nästa tidning:
8.11.2018

Fira Svenska dagen i Nya Paviljongen

Västra Skolstigen 3,
Grankulla, tisdagen
den 6 november 2018,
kl. 18.30

Hemma hos Greta
musikgrupp

Jeanette Björkqvist
festtal

Granhultsskolans elever
sångprogram

Årets Grankullabo 2018
hedersutnämning

Gratis inträde.
Servering.
Välkommen.

Arrangör Grankulla svenska kulturförening rf

Hehkua ja elinvoimaa ihollesi!

LED-Therapy-valohoidot ovat turvallisia, ihoa luonnonlisesti uudistavia, kivuttomia ja lääketieteellisesti tutkittuja. Led-valohoitot ei polta ihoa eikä vaadi toipumisaikaa.

5 hoitoa ennen / jälkeen

- Tasoittaa ryppypää ja juontelta sekä kiinteyttää ihoa
- Vähentää ihan punoistusta sekä rauhoittaa couperosaa
- Arpiin ja Akneen / rasvaiselle iholle
- Atooppiselle iholle
- Parantaa ihan valovauorioita
- Rosacea / Ruusufinni

bd medical Jokainen BD Medical kasvohoitot on uniilki ja tehdään ihan tarpeiden mukaan

BD Medical Led-Therapy ja timanttihionta **125€** (norm. 135€)

Tarjous voimassa 7.11.18 saakka.

KAUNEUSHOITOLA MEDICAL Beauty Station

Täyden palvelun kauneushoitola

www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285

- Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninaukiolla)
- Ma-Pe 10.00-18.00 • La 10.00-14.00
- Siinä palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Sari ja Henna.

Grankulla Gymnastikförening



Föreningens årsmöte hålls måndagen den 29.10.2018 kl 18 i mötesrummet i Grankulla Bollhall (Stationsvägen 23). På mötet behandlas stadgeenliga ärenden. Välkommen! Möteskallelse: www.ggf.fi

Kaunis Granin vuosisopimusella ilmoitat halvemmin.
Ett årskontrakt gör annoncen billigare i **Kaunis Grani**.

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

Hallitus/Styrelse
Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML)
Olli Sivila (VIHR/GRÖNA)
Gun Söderlund

Toimitusneuvosto/Redaktionsråd
Olli Sivila pj/ordf.
Terttu Sopanen
Jan Sundberg
Markus Jahnsson

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 14 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Jan Snellman
Puh./tfn 050 5551703

Aineisto/Material
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Lehden puhelin/Tidningens telefon
puh./tfn 050 555 1703

Internetsivut/Internetsidor
www.kauniainen.fi/
kaunisgrani

Ilmoitukset/Annonser
kaunisgrani@kauniainen.fi

Tilaushinta/Prenumeration
15 €/vuosi/år

Taitto/Ombrytning
Kapteeni Kuu

Paino/Tryckeri
Lehtisepät Oy, Tuusula

Tämä lehti painetti/Detta nummer presslagt
17.10.2018

Seuraava numero ilmestyy 8.11.2018
Aineisto viimeistään 25.10.2018

Nästa nummer utkommer 8.11.2018
Materialet senast 25.10.2018

Jakeluhäiriöt/Distributionsstörningar
puh./tfn 050 581 0500

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.